EAST WEST 東西報

VOLUME 18 NUMBER 50 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | DECEMBER 12, 1984

Restaurant Strike Settled

Union accepted a three-year compromise contract. A few restaurants still on strike pending final signature.

By JANE B. KAIHATSU

SAN FRANCISCO — The bitter and often controversial strike which divided restaurant owners and the Hotel and Restaurant Employees and Bartenders Union alike finally ended with a ratification of a new contract on Friday, December 7. By a vote of 376 to 45, the union accepted the three-year contract though many, including union president Charles Lamb, conceded that it was not a perfect settlement.

Jimmy Quan, picket captain for the striking Chinese workers at Fisherman's Grotto #9, was unhappy over the union leadership's decision to accept the proposal. Quan felt the union had made too many concessions and feared that as a striking worker he would not get his job back, though union leadership had promised this provision.

TWO-TIER

He was upset with the owner-proposed two-tiered wage system which allows new hirings at lower starting wages. The picket captain reflected the view of the union's Solidarity faction, which claimed that this wage system gives economic incentive for the owners to replace senior workers with a new, cheaper workforce.

Controversy raged from the onset of the 95-day long strike, with complaints about strike strategy (some felt all restaurants should have been struck, rather than a few here and there) to the growth of the militant Solidarity faction whose charges included accusing union leaders Lamb and negotiator Vincent Sirabella themselves of union-busting.

Solidarity spokesman Ted Vuur claimed that Lamb and Sirabella hand-picked members of the negotiating committee and excluded people who were elected by the rank and file. Asians and other minorities were excluded.

STEREOTYPE

But if Asians were not present at the negotiation table, they certainly were on the picket lines. For the minority employees, who represent almost half of the strikers, the walkout was a clear denouncement of the stereotype that they are passive and unwilling to take risks for better working conditions.

"Sure, we could have done better," commented Pat Lee, a business agent with the union, on the contract. "As for the end results, money isn't the only issue. The Asian workers asserted themselves to show the owners that they have pride and self-respect and won't take whatever the owners give them. They did an excellent job on the picket lines."

ONE HAPPY FAMILY

While some within the union ranks were disappointed by the strike's outcome, restaurant owner Al Scoma of Scoma's expressed an

continued on page 14

Highlights of this issue:

SF's Tallest Mural Graces Filipino Senior Center
Page 4

Government and Business Reps Discuss China Trade
Page 11

Korean American Reports on Visit to North Korea
Page 5

Delaware Lieutenant Governor-Elect S.B. Woo Visits SF
Page 3

Oakland School Board Sanctioned for Frivolous Cross-Complaint Against Parents

OAKLAND -- Alameda County Superior Court Judge Henry Ramsey found an Oakland School Board cross-complaint "frivolous, without merit, and unwarranted."

The judge's finding was made December 11 in reference to a cross-complaint filed September 19 by Miles Washington on behalf of his client, the Oakland School Board, against Carlito Cardona and several other parents.

NONCOMPLIANCE

Cardona and others had previously filed suit against the school board for noncompliance with state bilingual education regulations. That suit is still pending. In the meantime, Washington took the initiative and filed a cross-complaint against the plaintiffs.

The cross-complaint against everyone but Cardona was dismissed November 14. Washington claimed that the dismissal "had nothing to do with the merits" of the case. It was simply a "decision by the school board," he stated.

The cross-complaint against Cardona, too, was dismissed December 6. The Filipino American parent felt that the school board "yielded to the pressure" from the community and finally had to dismiss its countersuit against a single parent.

SANCTIONS

In pronouncing his findings, Ramsey also declared that "sanctions are appropriate." The school district was fined $5,500. Cardona and Tomas Morales, also a parent, were awarded $1,250 each. The public advocates of the suit were awarded $3,000.

Jerome Faulk, attorney representing the public advocates, asserted that Washington had no facts in his cross-complaint to support his allegations against the defendants. Washington argued that he could have gained more facts to support his claim through discovery, the legal process of investigating a case. Instead, the whole question has become moot because the cross-complaint has been dismissed. □

Files of Henry Liu Murder Suspects Delivered to San Mateo DA

By MARION PHILIPS

SAN FRANCISCO — Daly City police delivered a file containing investigative reports of the Henry Liu murder to the San Mateo district attorney on Monday. Detective John Warren said that the file contained lengthy reports from the three Daly City detectives assigned to the case.

"We've gone as far as we can go," said Warren. The San Mateo district attorney filed charges on December 3 against Chen Chi-li for one count of murder in the October 15 shooting of Liu.

WARRANT

A federal warrant for unlawful flight was issued for Chen Chi-li by the US Attorney's office last Thursday. Warren said the U.S. Attorney's office "hand carried" the warrant to the State Department. The official request to have Chen Chi-li extradited from Taiwan, where he is in custody, must come from the State Department, since Taiwan does not have an extradition clause in its current agreement with the US.

Detective Reese of the Daly City police department has contacted Assistant Director Paul Mao at Taiwan's North America Coordinating Council on two or three occasions, according to Warren. "We have not received any assistance. They have not denied us anything, but they have not given us anything. . . . We're not getting a whole lot of cooperation at this time," the detective said.

Warren also said that some Taiwanese newspapers indicated that Chen and Wu Tun, also in custody in Taiwan, were picked up to assist in the investigation. "This is a lie," said Warren. "They have never contacted us or anyone in the federal government."

$50 MILLION SUIT

Jerome Garchik, attorney for Mrs. Liu, and the Committee to Obtain Justice for Henry Liu, held a press conference last week. Garchik announced that a $50 million civil suit had been filed against the four murder suspects who had been identified by the FBI and Daly City police as David Yu, Chen Chi-li, Wu Tun, and Tung Kuei-shen. On December 3, the San Mateo district attorney filed charges for one count of murder against Chen Chi-li, who along with Wu Tun is being held by the Taiwan Garrison Command without charges.

The committee said that the arrest of Chen Chi-li and Wu Tun in a roundup of 300 Bamboo Gang members beginning on Nov. 13, "confirms what has long been believed and feared by overseas Chinese living in the United States and abroad: that Henry Liu was a victim of political assassination, ordered and planned by powerful figures in Taiwan, and that this murder was planned and executed to silence Henry Liu's historical writings about the family of Chiang Kai-Shek and his son, Chiang Ching-Kuo."

The committee also charged that there has been systematic repression of Taiwan publications that covered Liu's death and printed his writings.

K. C. WU

Liu's biography of the Chiang family was serialized in Hong Kong, New York, and Los Angeles over the past ten years. (A recent edition published in Los Angeles is sold out.) His interviews with K.C. Wu, governor of Taiwan province from 1949 to 1953, were also serialized in the Chinese press. Wu, who died of natural causes at his home in Georgia last year, claimed that he left Taiwan because Chiang Ching-Kuo had tried to kill him while he was in office, according to a New York publication *Taiwan and the World.*

Liu had 17 interviews with Wu over 10 years, but only published Wu's account of the attempt on his life in June, 1984. Liu had also organized into a book his interviews with a mainland warlord, Lung Yun, who had intimate dealings with the Nationalists during the war years.

CHIANG'S SUCCESSOR

During 1983, Liu covered factional fighting in Taiwan over who will succeed Chiang Ching-Kuo in office. He wrote five articles on the fall of Wang Sheng, former head of an internal security agency in Taiwan. Wang was an intimate colleague of Chiang Ching-Kuo and was slated to be his successor before a 1983 trip to the US when he met with State Department officials. Shortly after his return to Taiwan, Wang was reassigned as ambassador to Paraguay. Some analysts believe Wang was a victim of a fierce political struggle between agencies

continued on page 15

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA
East/West (ISSN 0012-8589)

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102

China's Men Gymnasts Sweep Competition

By THOMAS WING WO

SAN FRANCISCO — Gymnasts from nine countries competed in the 1984 Pacific Alliance Championships hosted by the United States Gymnastics Federation in the Bay Area last weekend.

The purpose of the Pacific Alliance is to promote gymnastics among the nations adjoining the Pacific Ocean. The nine nations entering the competition include: People's Republic of China, Japan, Chinese Taipei, South Korea, New Zealand, Canada, Columbia, and the US.

In the men's division, the People's Republic of China dominated the competition with first place honors in five out of the six events. Olympic medalist Lou Yun, age 20, garnered two first place awards in the floor exercise and parallel bars, and two second place awards in the pommel horse and vault. Xie Tiehua of Changchun, China placed first in the still rings and 17-year-old Huang Wofu, in his 12th year of gymnastics, placed first in the vault and second in the floor exercise event.

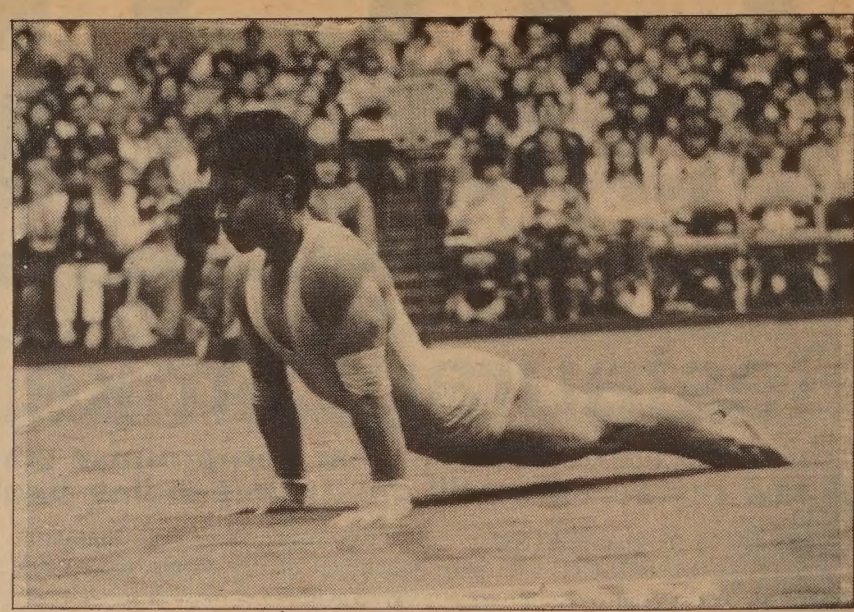
Although the PRC was not represented in the finals of the horizontal bar event, Wang Chongsheng of Dong Guang placed first in the pommel horse and second in the parallel bars, making a sweep for China at the Pacific Alliance Championships with first place victories in all of the events in which they reached the finals.

Gymnast Yang Yanli prepares the uneven bars for her first place performance. (Photo by Thomas Wing Wo).

The PRC's women's team showed considerable depth in their division with first place awards in the vault by Xu Yemei and in the uneven bars by Yang Yanli. Yang also placed second in the balance beam and Xu earned a third in the floor exercise. Yu Feng garnered two second place awards in the vault and floor exercise.

The women's finals were dominated by Kelly Garrison of the US who placed first in the balanace beam, the floor exercise and shared a three-way tie in the uneven bars with Yang Yanli and Chinese American Sabrina Mar, also on the US team.

The uneven bars are Mar's favorite event and the 14-year-old high school freshman from Los Angeles also placed third in the vault and fourth in the balance beam. The Pacific Alliance Championships marked Mar's sixth international competition and her second year on the US Gymnastic Team. Mar looks forward to more years of competition and an eventual career in sports medicine. □



Olympic gymnast Lou Yun during his first place performance in the floor exercise. (Photo by Thomas Wing Wo).

Boyfriend of Dead Jogger Arrested

OAKLAND -- The boyfriend of a 21-year-old UC Berkeley student who disappeared five weeks ago has been arrested in connection with her murder. Oakland police have booked Bradley Nelson Page, 24, as a suspect in the murder of Roberta "Bibi" Lee.

Lee's body was found Sunday in Oakland Hills about 700 feet from where she was last seen jogging, November 4, with Page and another friend, the *SF Examiner* reported.

During an all-night interrogation Page told the police that he and Lee had an argument the morning they went jogging. Investigators quoted him as saying, he "went off" on her, kicking and hitting her and then burying her body.

The discovery of Lee's body and the arrest of Page came as a shock to friends who had formed a search group called "Friends of Bibi Lee," with whom Page had been working. The group had posted 500,000 fliers bearing Lee's picture, from Oregon to Southern California. □

Archives Renames Racist Film Title

WASHINGTON, DC — At the request of Rep. Robert Matsui, the National Archives has changed the display name of a WWII training film currently on display, from "Jap Zero" to "Training Film Starring Ronald Reagan." The five minute film is one of a number of film segments that can be called up on an audio-visual terminal. The film was used to teach pilots the difference between US planes and the Japanese Zero aircraft during the war.

"Racial stereotypes and prejudice are caused by many factors and one of them is by the misuse of the English language," said Matsui. "All of us, especially elected officials, have a responsibility to make people aware of these stereotypes and the damage they can cause." Archivist Robert Warner wrote Rep. Matsui that he understood Matsui's objections and was changing the film's name listed on a directory in front of the audio-visual terminal. □

EDITORIAL

Korean American Delegation Opens Road to Better Understanding of North Korea

THE KOREAN AMERICAN delegation that visited North Korea several months ago came back with some very interesting stories. While many of us are curious to find out what goes on north of the 38th parallel in Korea, few are resolved enough to step beyond the boundary imposed by a red scare. The delegation has cast aside a taboo and has shown us that visiting North Korea can be a reality.

Meeting lost-parted friends and relatives is always an emotional affair, and no less so even in a Communist country. Delegation member Brenda Paik Sunoo told us that she cried many times during the trip. The message she brought back is that, despite political differences, the people in North Korea are human beings with emotions just like us.

At the end of World War II, Soviet and US troops stationed in the northern and southern parts, respectively, of Korea helped prop up the goverments that are there today. The political situation that exists in Korea, with the Marxist Pyongyang goverment and the anti-Communist Soeul government, is not unlike that in China. Yet in spite of the rhetoric of politicians, people's lives still go on, and they still think of politicians as such.

We believe that the people of Korea, just like the people of China, want their country reunited. As Asian Americans, we certainly want peace and unity for our ancestors' homeland. The process of reunification, however, is a task that can only be undertaken by that country's people and governing bodies. It is not right for other countries to interfere in the internal affairs of others.

But because of the special ties that exist between Asian Americans and Asians in Asia, there is a lot that we can do to promote international understanding. The Korean Americans' visit to North Korea is much more than a tour to the land of their roots. It is a trip that calls to attention the human nature of people from a different country -- a human nature that goes beyond national or political confines.

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. East/West was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA.
Copyright c 1984 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.
Publisher/Editor: Peter Chau.
Assistant Editor: Michael Lam.
Advisor: Norbert Woo.
Reporters and Correspondents: Grant Din, Phoebe Eng (NY), Jonnie Fuentes, Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe (NY), Russell Jeung (NY), Mark Jue, Yuri Kageyama, Jane Kaihatsu, Richard Kato (LA), Jon Kawamoto (Fresno), Folk Kuhn (Hong Kong), Cherylene Lee, Elizabeth Lu (LA), Jennie Morozumi, Marion Philips, Brenda Sunoo, Lorena Tong (LA), Diane Yen-Mei Wong, J.K. Yamamoto (LA).
Columnists: C.Y. Hu, Russell Jeung, Michael Lam, Rick Shiomi, Shawn Wong.
Photographers: Diane Rosenblum, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.
Advertising Director: Margaret Woo.
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer.
Subscription Manager: Priscilla Hung.
President of East/West Publishing Co., Inc.: Gordon Lew.

Give East/West this Christmas

Christmas is a time for giving, and what better gift is there but a subscription to East/West? Many of your friends will want to know what is happening in the Asian American scene, and you can help them keep in touch. A gift subscription to East/West will keep them informed, week after week, of Asian American news and features they won't find in major daily newspapers.

You know the value of reading East/West. Perhaps it is time your friends do, too.

To send your friend a gift subscription to East/West, fill in the form below and return to 838 Grant Ave, Rm 302, San Francisco, CA 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a __ one-year $15 __ two-year $28 __ three-year $40 subscription to *East/West*.

Name_____

Address_____

City_____ State___ Zip code_____

Name_____

Address_____

City_____ State___ Zip code_____

S.B. Woo Thanks Bay Area Community for Support in Lt. Governor Bid

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO - Soon to be the highest elected Chinese American public official in the US, Delaware's Lieutenant Governor-elect S.B. Woo came to town last week to express his gratitude for the support of the Bay Area Chinese American community during his recent campaign victory.

"Ten months ago the political observers in Delaware were saying that it couldn't be done. Ten months ago people were saying that we didn't have a Chinaman's chance, but with the help of Chinese Americans across the nation—especially in the Bay Area, we proved that we not only had an equal chance, but were as good as anyone else. Only in America could this still happen," exclaimed Woo, a Shanghai-born physicist.

UNDERDOG

Although a heavy underdog candidate, Woo defeated two state senators for the Democratic nomination in Delaware's primary last spring. In the November election, he defeated Republican nominee Battle Robinson, who comes from one of the wealthiest families in Delaware.

Woo's close victory came in the face of a Reagan landslide and despite the defeat of the state's Democratic gubernatorial candidate by a margin of nearly 26,000 votes. "People tend to vote for a governor and lieutenant governor from the same party. The hard part was convincing them (the voters) to vote for me," he explained.

"After the primary I only had $2,000 left in campaign funds. With the general election left to go, borrowing money was the only possible way for me to win," recalled Woo. He credited three Bay Area families, David and Cecilia Lee, David and Eppie Lam, and SF State University President Chia-Wei Woo and his wife Yvonne, for lending him $35,000 for his campaign.

TOUCHING GESTURE

"It was a very touching gesture, since there was no guarantee the money would be returned to them," Woo confessed.

When Woo's opponent Robinson began to run television advertisements which cost $2,000 per 30 seconds, Lam loaned Woo another $5,000 to pay for two full-page newspaper ads. "We won by 424 votes and those newspaper ads probably changed the minds of at least 250 voters and convinced them to vote for me," Woo noted.

"It's never happened before. I am the first minority elected to statewide office in Delaware and the first minority in America elected in an area where his voter group comprised less than eight percent of the population," Woo proclaimed. In Delaware Chinese Americans comprise 0.2 percent of the state's population and Asian Americans 0.5 percent.

"Chinese Americans across the land have supported me, and although they couldn't vote for me, they voted with their pocketbooks, he added."

OVERCOME DIVISIONS

"I believe there is a new spirit among Chinese Americans," Woo stated. "We've overcome the divisions of the old country, the divisions (separating the) folks in Chinatown (from) professionals of the suburbs. Those from the right, left, and center have supported my candidacy. Together we have reached new horizons," he reflected.

Although Woo was strongly supported by the Chinese American community, he hastened to point out that he did not run as a Chinese American candidate, but as an American. "I want to serve Delaware and serve it well," he declared, adding that he would support issues that would benefit Chinese Americans as well as all Americans.

IMPROVE EDUCATION

As Lieutenant Governor, Woo said he hopes to improve the public school system in Delaware. "America is one of the richest and most powerful nations, but it can't sustain this unless we improve the education system," he opined. Both of the physics professor's children attend public schools.

"Economically I hope we can begin to shift away from the smoke stack industries and look to the industries of the future such as communications, computers, and biomedical chemicals. As a scientist I feel I can induce these types of industries to come to Delaware," he stated.

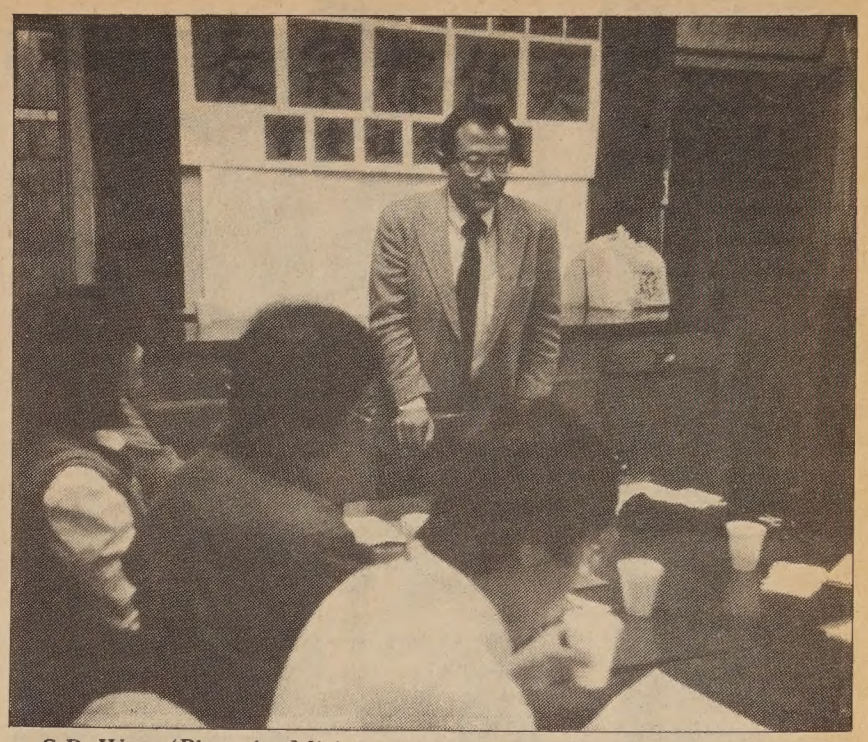
"I'll also probably be asked to head trade and purchase groups and improve trade between Hong Kong, Taiwan, and mainland China," Woo said.

OPEN DOORS

"When asked what his election as Lieutenant Governor symbolized for Chinese Americans and other Asian Americans, Woo replied, "Every minority needs a voice in the high political arena. I could open doors for many people. My election could also be a stimulant for effective networking among Chinese Americans across the nation."

Woo noted that other minority groups such as Irish Americans and Japanese Americans have always helped each other through effective networking. He stressed that the Chinese American community should continue to be united. "We're small in numbers and easily identifiable. When we divide ourselves, we're just being dumb," he said.

Most important, Woo felt that his election as governor could inspire other Chinese Americans to run for office. "My being elected shows others that if this guy can become lieutenant governor, a guy whose English is still not perfect, then people will be saying if he can do it, I can do it, too," Woo declared. □



S.B. Woo. (Photo by Michael Lam)

Sacramento Filipinos and Park District Fight over Rizal Center's Finances

By MARK J. JUE

SACRAMENTO — A financial dispute between the Filipino American community and the Southgate Recreation and Park District over the operation and management of the Jose P. Rizal community center has been left in the hands of the Sacramento County Board of Supervisoirs to resolve. Southgate charges that the Filipino community organization, with which it operates the center, has failed to meet its financial obligations. The Filipino group counters that Southgate has misused its funds.

Under a 1977 agreement, Southgate and the Filipino Community of Sacramento and Vicinity, Inc., an umbrella organization of Filipino community groups, agreed to share financial responsibility for the Rizal Center. Completed in 1983, the center opened in October of that year. It houses agencies providing social services to the Filipino and Asian community, and Southgate's recreation and nutrition programs.

UNAPPROVED EXPENSES

After agreeing in 1982 upon a policy manual for operational procedures and a $49,937 budget, Southgate recently billed the Filipino group for more than $12,000. The Filipino community had agreed to pay $6,000 of the total by October 9, but changed its mind after an audit to clarify the billings revealed what they said were unapproved expenses.

"They [Southgate] say we did not pay our part of the contract, but they overspent their budget. They spent almost $72,000 and had a $49,000 budget," claimed Grace Ignacio, a spokesperson for the Filipino group. Ignacio also charged Southgate's expenses were not approved by the Rizal Center board, which is made up of two members of the Filipino community, two members of the Southgate Board of Directors, and a member of the Sacramento County Board of Supervisors.

Southgate general manager Pat O'Brien countered, "Under the lease they [the Filipino community] are required to pay a certain amount of dollars and they haven't reimbursed us since 1983."

When asked about the charges that Southgate overspent its budget, O'Brien replied, "They [the Filipino community] did not look at the whole budget. They only see this as as nine to five operation. They're not looking at evening rentals. The park district has had to pay for staff and phones. We say they should pay a reasonable amount, but something. It isn't reasonable that the taxpayers should pay all the bills," he stated.

FIXED AMOUNT

On October 29, Southgate went before the Board of Supervisors, which owns the property the center is on, to ask for control of the center. "We're seeking a new agreement that would require the Filipino community to pay a fixed amount of $6,000 a year. They would still have use of the office and meeting space at a cost way below the nonprofit rate," O'Brien explained.

The Filipino community is also seeking control of the center. At the December 4 meeting of the Board of Supervisors, the community was supposed to have presented its proposal, but the board requested more time so that it could study the proposal. One change, should the board accept the proposal, could be that the county Department of Parks and Recreation would serve as liaison on the center's governing board.

The Board of Supervisors is expected to make a decision on the matter at its January 16 meeting. □

Law Student Apologizes for Bad Taste in Pumpkin Carving

DETROIT - A Wayne State University law student whose prize-winning entry in the school's pumpkin carving contest was a depiction of the Vincent Chin slaying, recently made a public apology after receiving protests from the Asian community. About 40 law students clapped and cheered as Bob Connelly won first prize for his entry which included Asian features and had a baseball bat smashed into it, the *Pacific Citizen* reported.

"I'm sorry," stated Connelly. "If I had any idea I would offend people, I never would have done it. It was arguably bad taste, but now I am being branded a racist and an animal by people who don't even know me. I may have terrible taste, but I am not a racist," explained the 27-year-old, third-year law student.

Connelly said his pumpkin was supposed to depict "the entire Vincent Chin case, which I think is a disgrace to the entire legal community." He did not elaborate. □

FREE GIFT
with
LOW RATE CAR LOANS!
3 YEAR 13¼% A.P.R.
4 YEAR 13¾% A.P.R.
5 YEAR 14¼% A.P.R.
FREE GIFT
We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm can be used as a burglar alarm, fire alarm, and as a flashlight!

建東銀行
BANK OF THE ORIENT
Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch P.O.Box El. Agana, Guam 96910
建東
Member FDIC

Lapu-Lapu Graces Seniors' Home With Images of Filipino Roots

SAN FRANCISCO - A towering mural honoring the contribution of Filipinos in the US was unveiled November 17 at the Dimasalang House, a low-cost housing project for Filipino senior citizens. The tallest outdoor mural in the city, it portrays visual images of Filipino immigrants and their historical roots in the Philippines.

The 90-foot mural is one of two major pioneering projects of Philippine Arts in the Community (PILAC). The other project is a television documentary on the experiences of Filipino immigrants from the '20s to the present.

Commissioned by the Mayor's Office for Community Development, the mural was designed by Johanna Poethig, 27, a noted San Francisco muralist who spent 15 years in the Philippines when her missionary parents were stationed in that country.

ODESSEY

Poethig soon acquired the help of two other artists, Vic Clemente, a Filipino exile from the Marcos government, and Presco Tabios, a Filipino American writer and painter, to execute her images of the Filipino odessey.

The mural depicted Lapu-Lapu, the local chieftain who successfully repulsed Magellan in colonizing the Philippines in 1521, and many other Filipino heroes as well as common folks.

Said Clemente about the theme, "With the images in the mural, from the valor of Lapu-Lapu to the array of Philippine heroes to lead the struggle for freedom and independence from foreign rule, to the quiet dignified pose of the Filipino manongs (senior citizens) and the distinct contributions of Filipino immigrants in various field of work, we develop the sense of ethnic pride among Filipinos."

COMMITTED

It is little wonder that community pride and consciousness shows through clearly in the *Lapu-Lapu* mural. Poethig, a fluent Tagalog speaker, is sensitive to the Filipino experience and committed to ethnic art. The designer said, "We (the muralists) would like to share our time and talents for the promotion of public art, and for the projection of Filipino ethnic art, as in this case."

"We feel much can be done to enhance the multi-ethnic profile of San Francisco's communities through art," she added.

AT&T apparently thinks likewise. The giant corporation, whose San Francisco headquarters is adjacent to the Dimasalang House mural, has contributed significantly to the project.

The AT&T building, the Pacific Bell building, and others in the South of Market area have steadily dwarfed the lower-profiled community housing in that neighborhood. Said Tabios, "It (the South of Market area) used to be very blue-collar but with redevelopment and tall buildings being constructed, there can be slow but sure obliteration of the Filipino presence."

"There should be something to remind us of the fact," the artist insisted. "And we would like to make that statement through this mural." □

Pictured l to r, mural artist Presco Tabios, designer Johanna Poethig and artist Vic Clemente. (Photo by Ed Johnson)

A Tale of Two Novembers

Filipino senior citizen sees ethnic pride, ancestry, and immigrant struggle in Lapu-Lapu *mural*

By JONNIE T. FUENTES

SAN FRANCISCO - Bundled against the cold November air, Candido Abellana Sanchez listened patiently as speaker after speaker recounted proud tales of Filipino ancestry and immigrant struggles at the November 17 unveiling ceremony of a mural portraying Filipino immigrants and their historical roots.

Surrounded by family and other "old timers" from his small, South of Market neighborhood, his thoughts wandered to another November too long ago and far away for most of the younger crowd to recall.

While city officials talked of great contributions and partnerships with "our Filipino friends," and representatives from the corporations whose money made the mural possible nodded in acquiescence, and small children fidgeted to eat lumpia, he remembered just how special a day it was.

ESCAPE

It was the day of an escape that took place in November, 1944. His third and final one.

"We were captured by the Japanese in early September," he recounted. "By that time, the Americans had already landed in Leyte. It was almost midnight when the soldiers came. They tied our hands behind our backs and loaded us into the back of a car. On our way into the jungle, we somehow managed to loosen our ropes and jump out. I don't know what happened to the rest. All I recall is running into the jungle until I reached the river."

Candido, 78, described in eloquent and precise English the dates and times of his life story as a teacher, a soldier, a father, and now, an immigrant of seven years.

In a few more days, it would be the anniversay of the day that meant life to four young men and eventually a new country for one of them.

But on November 17, 1984, the date *Ang Lipi Ni Lapu-Lapu (Descendents of Lapu-Lapu*, the Filipino hero who repulsed Magellan in 1521) was unveiled, people were gathered in a small corner behind Moscone Center to pay tribute to individuals like Candido and the thousands of Filipino immigrants before him.

The mural, the tallest in San Francisco, is a 90-foot artwork that graces the eastern wall of Dimasalang House, a seniors' housing project that is the home for Candido, his wife, and others of Filipino descent.

Candido listened to testimonies of how his countrymen have proliferated in number and accomplishment. "Filipinos," the speaker said, "are now the largest Asian population in California and the second largest in the United States."

He listened to the stories of outstanding Filipinos featured in the mural: Carlos Bulosan, the writer; Victoria Manalo-Draves, (whose name in Filipino means Victory Victory), winner of two gold medals at the 1948 Olympics; Pancho Villa, a great Filipino boxer; and Larry Itliong, a farm labor leader.

He listened intently as the tall Caucasian American woman, Johanna Poethig, San Francisco muralist and a Philippine resident for 15 years, described in fluent Tagalog, her pride in working with other notable artists, Vic Clemente and Presco Tabios, in documenting the Filipino odyssey.

Candido could feel the pride of this "Pilipinang puti" (white Filipina). He took her picture as a souvenir of the day.

By that time, the shadows from the tall buildings were criss-crossing in the setting sun. The crowd rubbed their hands together to ward off the cold.

At last, the moment had arrived. The talks were completed. At a signal the huge, white canvass was let loose. It fell half way down but was caught on a snag. Candido and others ran up to make one final pull.

Then he saw them, the awesome images gazing steadily down on his new home. And he remembered, long ago, that day in November and replaced it in memory with this day. □

A Taste of China Links Cuisine With Culture

BERKELEY — Sue Yung Li's series of four films, *A Taste of China* is now available for purchase and rental from the University of California Extension Media Center.

The film series, which has been broadcast natonwide over the PBS network, explores from a Chinese perspective the many relationships between Chinese cuisine and Chinese culture.

The producer, Li, who received an award for her *Cities in China* series, demonstrated in *A Taste of China* that the cultivation, preparation, and eating of food are predominant in every aspect of Chinese life and culture. Art, philosophy, religion, and even medicine are revealed to be inextricably linked with food traditions and customs.

The series was filmed on location in three major regions of China: the northern plains of Shandong, not far from Beijing; the mountain basin of Sichuan, to the west, famous for its hot, spicy peppers; and the water country of the Yangzi River Delta, to the south.

Each of the four half-hour films is filled with images of Chinese daily life as well as behind-the-scenes visits to restaurants, bakeries, wineries and peasant kitchens.

Brochures and ordering information are available from University of California Extension Media Center, Dept. TC, 2223 Fulton St., Berkeley, CA 94720; 642-0460 or 642-1340. □

CHINESE WORD-A-DAY

name

There are two parts to this character. The top part is "night" which depicts a new moon. The bottom part is a square which is the character "mouth." When a person meets someone in a pitch dark night, so the explanation goes, he will have to open his mouth to give his name.

A person's name is (名字). To be specific, (名) is the given name and (姓) is the surname.

In ancient China, a person may have many names. One would be given a baby name, a nickname, a formal (temple) name, and a school name which was usually given by the teacher. If he became a scholar or an official, he would have several names during his life time. If he received a title, he would be known by that title. Imagine the difficulty when one reads Chinese historical documents. He would have to be familiar with all the names and titles associated with historical figure.

Mandarin MING Cantonese MING

A well-known person is (名人). A calling card is a "name piece (slice)" (名片). "Name profit" is fame and fortune (名利). A famous scenic spot is (名勝). "Name honored" (名貴) means valuable.

It is interesting to note that in China, the words hand and foot have connotations other than just parts of the body. For example, "name hand" (名手) which means "famous hand" refers to a well-known artist, while "famous foot" (名脚) means a well-known actor.

By GORDON LEW

Sunoo's Visit to North Korea Filled with Tears and Laughter

By DIANE YEN-MEI WONG

SAN FRANCISCO - It was a chance she could not afford to pass up. It was a chance to be one of the few Asian Americans allowed to travel in North Korea, to visit the home site of her husband's family.

As a member of a 17-person delegation of scholars, professionals, Christians, educators, and youths, Brenda Paik Sunoo found herself going overseas to a country that we were responsible for setting up but never officially recognized.

The delegation wanted "to initiate a dialogue between overseas Koreans and North Korea," explained Sunoo, a third-generation Korean American from Los Angeles. Korea has a history of more than 5,000 years, she stated, but has been divided only since 1945. "For Koreans, Korea is viewed as only one country," she asserted.

Since the closing days of World War II, the 38th parallel has been the line of demarcation separating the two Korean governments at odds with each other, the Republic of Korea in the south and the Democratic People's Republic of Korea in the north.

HERITAGE

Like her colleagues, Sunoo shares a concern over the future of the divided nation, but most of all, the trip to North Korea provided her a first-time, first-hand experience with the country of her heritage. "It was like going home...It was like a dream to return to North Korea where we all came from."

Sunoo had spent many of her early childhood years with her grandparents who had originally come from Korea. Her trip allowed her to "see what (her grandmother) had talked about. I only wish they (the grandparents) could've gone back with me."

Some things that the former elementary school teacher observed impressed her deeply, including the emphasis placed on education of the children, for instance.

"The education structure is balanced. Children go through 11 years of compulsory, free education....Most learn how to play an instrument and develop an interest in culture, art, music," recounted the traveler.

The Children's Palace is one of the country's prime examples of the commitment to teach children. Sunoo described it as an after-school program, with more than 200 rooms, including an auditorium and library. This is a place where kids can go to learn art, music, science, math and sports.

SONY TECHNOLOGY

In the Grand People's Study Hall, adults can continue their education free through state-of-the-art Sony technology. The opportunity to learn a second language has enabled some to become travel guides for visitors.

Another aspect of her trip that resulted in a long-lasting impression was the involvement of all people, young and old alike, in the agriculture of North Korea.

"The natural terrain is not conducive to agriculture, but they are able to terrace and develop agriculture with (the help) of complete irrigation and electricity." Sunoo added that North Korean farms are "nearing completion" on the use of machines and chemical fertilizers, and have achieved one of the highest production yields from the land in Asia.

WEEDS

Even she and her in-laws, during their brief stay, found themselves participating in the activity to cleaning out the rice fields. "Everybody weeds," chuckled Sunoo as she recounted the words which prompted her to wade through the muddy rice paddies and pull up weeds from among the growing rice plants. "Everybody weeds to appreciate the labor it takes to put rice on the table," she explained.

Having lived not only in LA, but also in San Francisco and New York, Sunoo described herself as "so urban." "I kept telling them that maybe I was pulling out the rice instead of the weeds, but I weeded as a gesture of friendship." The "city girl" admitted that the few moments of farm labor gave her a backache for three days.

Sunoo's visit to Korea was an emotional one from the very beginning, even before she set foot on that country. "I didn't believe (this was happening) finally after so many years of wanting to visit. I felt a rush from the friends and relatives who knew I was going. They wanted me to find their relatives, to take pictures. I was so excited, I finally broke down and cried," she recalled.

More tears followed when Sunoo and her in-laws arrived at the ancestral site. "Everyone was crying," she recounted. "Country peasants with dark skin hugged us, swirling us around the airport. The whole family was waiting to greet us; and they were crying, hugging, laughing."

LAUGHTER

The newly-reunited relatives, representing three generations, shared dinner amidst the laughter and attempts to communicate with each other. Sunoo remembered "great food" and her relatives' senses of humor. She remembered too, how, as she spoke in her "broken Korean," they responded encouragingly with applause for her efforts.

As she toured the country, the young Korean American began to appreciate the importance of understanding its history. The Koreans, she maintained, are proud of what they have achieved because they have been dominated by different countries for many years.

"To Westerners, to elaborate on how long it took to construct a building...may seem trite or boastful. But," she urged, "you have to understand the history. (The North Korean capital) Pyongyang was once all rubble; it had been bombed to ashes (during the war). People had predicted that it would take over 100 years before it could be reconstructed, but it's reconstructed now."

ROOM FOR CHANGE

Despite the development, Sunoo noted that there is still room for change, in the status of women, for instance. The Korean women were not quite "liberated" in the Western sense, but Sunoo noted that "it was so feudal in the past" that it is not fair "to slap American standards on them."

Still, in North Korea, if a woman has three children, she is paid the equivalent of eight hours for every six she works; and she can retire five years earlier than her male counterparts.

While Pyongyang is a large city of two million residents, Sunoo noticed that the people felt uneasy about interacting with the Korean Americans from the delegation, the first ever to the country. It was a symptom of the country's isolation.

SUSPICIOUS

"We were with our guides, but people were not used to seeing (foreign) people coming in. Someone with a camera could be suspicious. Some did not want their picture taken. They were shy, but our guides told them we were Korean friends visiting for the first time. Then people were pretty good," said Sunoo.

Upon her return to the US, Sunoo has made several presentations to different groups about her trip, focusing on the need to begin discussions about reunifying the divided nation. And, yet, it was when she remembered the excitement of meeting relatives, of experiencing her cultural heritage first hand that her eyes lit up and her voice went up a few decibels.

"There was a lot of excitement, because it was like going back home. It was an emotional awakening of connecting my present with the past," declared the traveler. □

Children's Palace, girls aged 8 to 15 in traditional garb learn Korean folk dancing. (Photo by Brenda Sunoo)

Weeding Season in the ricefields, 30 minutes from Pyongyang.

From left, Harold Hakwon Sunoo at the home of cousin Sungwon Sunoo. (Photo by Brenda Paik Sunoo)

CULTURE

Amy Hill and Hiroshi Kashiwagi in David Henry Hwang's "The House of Sleeping Beauties." (Photo by Bob Hsiang)

Hwang Pits Weak Man Against Strong Woman in Two Settings

By RICHARD SPRINGER

The two one-act plays by David Henry Hwang currently being performed by the Asian American Theater Company have more in common than the identical two-character man-woman structure.

In each play a man, weak in resolve, is on a desperate quest for self-redemption into the domicile of a woman more powerful than himself. The plays are vastly different in setting, mood and style, but the striking similarity of a weak-willed man seeking to exploit a much stronger, but yielding, woman for his own purposes is too prominent to ignore.

A review last week in the *San Francisco Chronicle* gave the false impression that the two plays are an unequal match in the quality of the acting, writing and direction. While the *Chronicle* is justified in saying that the second play, *The Sound of a Voice,* is the stronger play, the acting and direction are consistently first-rate throughout the evening and the play that leads off the program, *The House of Sleeping Beauties,* is almost as good.

BEAUTIES

Beauties is set in 1972 in Tokyo, where the madame of an unusual house of young women receives the famed novelist Kawabata, but mistakes him for just another old "gentleman" who wants to rejuvenate himself through contact with a young beautiful woman. In fact it is the creative juices of the writer that need stimulation, and he is insensitive to the pain he might cause the madame and her house in the process.

The play begins with a clever battle of wills between the madame, ably played by Amy Hill, who infers that her establishment just might be too refined for such a "guest," while Kawabata (Hiroshi Kashiwagi) blusters that his lofty aims have nothing to do with young beautiful women and that, anyway, he is "different" from other men.

Director Christina Yao does seem too timid in *Sleeping Beauties* in playing up the humor of the early confrontations between the madame and the writer. A test involving a set of tiles and the madame deflating the writer's pomposity should elicit more joyful reactions from the audience.

MELODRAMA

Melodrama can tolerate humor as a preface, but some directors become so overwhelmed by the sadness and/or seriousness of a play's conclusion that they are afraid to punch boldly ahead with the humor, perhaps underestimating the audience's ability to shift moods as swiftly as the playwright. The lines and the situation are there, but in *Sleeping Beauties* Yao, particularly in her direction of Kashiwagi, doesn't exploit them.

Hill is absolutely marvellous and makes the most of her role as a woman who is, above all, a survivor. But her indomitability makes the bittersweet ending seem out of character, even if it is appropriate to the mood and sentimentality of the ending.

The set designer Chi-Wen Yang is excellent, but the lighting was either poorly executed during that Sunday afternoon performance or distracting in conception—too many adjustments calling attention to themselves. Also a sliding door that is difficult to open and an interlude between scenes of a servant cleaning up the room add little to the play and would be best discarded.

SOUND

The Sound of a Voice is not better written than *House of Sleeping Beauties,* but its structure is more single-purposed, like a classic ghost story.

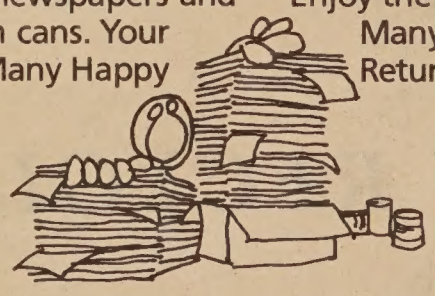
A somewhat over-the-hill samurai warrior in 17th century Japan visits a dilapidated house where a woman, rumored to be a witch, receives him with an extraordinary display of hospitality. He seeks rescue from his own inability to act or accomplish anything by ridding the world of a woman who has a reputation for enslaving every man she meets.

In this play the humor of the situation of a warrior surprised, and in some respects amazed, by the quiet powers of the woman he meets is given full play. But what Hwang fails to do in the writing of the role is to give the warrior the dimension

continued on next page

Wishing You Many Happy Returns

There's a new way to recycle in your neighborhood. We buy newspapers and aluminum cans. Your Many Happy Returns buy-back center makes recycling profitable — and convenient. Enjoy the first of Many Happy Returns today.



many happy returns

neighborhood recycling center

NOW OPEN!!

SAFEWAY STORE PARKING LOT
690 Chestnut Street
at Columbus & Taylor Streets
San Francisco
OPEN: MON, TUES, WED, THURS, FRI, SAT, SUN
HOURS: 9:30 AM to 12:00 NOON
OPERATED BY: San Francisco Community Recyclers
PHONE: 285-0669

Veterans Reschedule Banquet Site For Handicapped

SAN FRANCISCO — Golden Gate Post No. 34, American Veterans of World War II, Korea, and Vietnam (AMVETS) will commemorate the 24th anniversary of its founding with a banquet at 6 pm, on Saturday, January 5, 1985 at Canton Restaurant, 1108 Stockton St.

The AMVETS Northern Area meeting will commence at 4 pm that same day, at the same location. Both events will be held on the ground floor of the restaurant, accessible to the handicapped.

The banquet and meeting were previously scheduled to be held at the Great Wall Restaurant, but was changed because that restaurant is inaccessible to the handicapped.

The eight-course Chinese-style banquet costs $15 a person. For more information call John L. Lock, 664-6597. □

SEASONS GREETINGS FROM

CHINA BOOKS & Periodicals, Inc.

2929 Twenty-fourth Street
San Francisco, Ca. 94110
Tel. 415/282-2994

SOME OF OUR HOLIDAY SPECIALS

THE GIANT PANDA -
new book from the editors of China Pictorial
Regularly: $24.95 -- now: $19.95.

THE GRAND CANAL OF CHINA -
362 color photos and text depict one of the world's *architectural wonders.*
Regularly: $39.95 -- now: $29.95.

CHINA'S PUPPETS -
the only book in print on this 2,000 year Chinese Art.
Regularly: $29.95 -- now: $22.50.

TWO YEARS IN THE MELTING POT -
our best seller! Reflections of a Chinese journalist who spent two years in America
Hardcover regularly: $14.95 -- now: $14.95.

SETTING SALES:
A TRIBUTE TO THE CHINESE JUNK
160 color photos, only: $14.95.

THE YELLOW RIVER -
photo-essay tracing the course of the longest river in China.
Regularly: $39.95 -- now: $29.95.

We now have a wide assortment of gift items:

.... Puppets from China! Marionettes and hand puppets. Regularly: $9.95 -- now: $7.95.

.... Pandas! Three sizes of stuffed panda toys - big: $9.95, medium: $7.95, little: $1.50

.... Music! Traditional Chinese music on cassetts: $5.50 and $7.50.

And More!

Bring this ad in for a *beautiful full-color 1985 photo calendar* of China - 24 pages, *14 1/2" x 15 1/2".*

continued from preceding page

that would make his inability to see the true character of the woman a real tragedy. In other words, the warrior is a bit too much of a buffoon and not enough of a fallen hero. Director Yao and actor Randy Nakano can't do much more with the part as written.

TANAKA

Diana Tanaka as the woman gives one of the finest, understated performances in any Asian American Theater Company production of the past five years. She does just what the playwright ordered: walks the thin line that keeps the audience suspended, where they must remain until the final scene of the play, wondering if she is a wronged human or a troubled spirit.

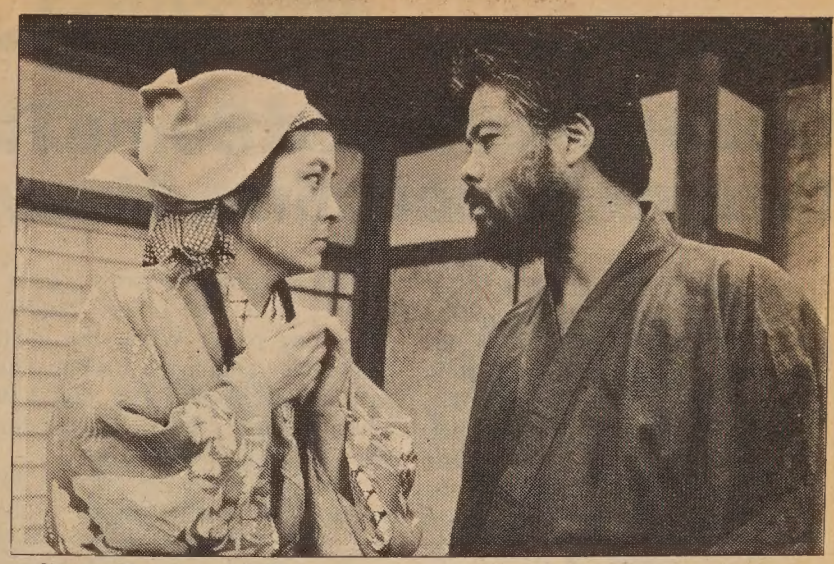
There is one stunning scene where the warrior sneaks into a part of the house to get a glimpse of his hostess cultivating her flowers that is both a shock and a revelation. The staging and set design perfectly bring out the contrast between the spareness of the woman's day-to-day life and her dreams personified in the flowers.

IMAGERY

The two plays together provide a good evening of theater, but don't underestimate the solid melodrama of *The House of the Sleeping Beauties,* because it seems dull against the gloss and patness of *The Sound of a Voice.*

As usual, Hwang's two plays sparkle with imagery. Old men who waste away their last years are likened to "swatting bees with tissue paper" and sleeping in "a bed with no dreams is like sleeping on ice." The 17th century woman tells the warrior that "bits of my heart are imprisoned in the hearts of travelers across the land." The madame tells the old writer that a naked girl sleeps with one leg elevated "like a cat shaking out the last bit of warmth." These plays do nothing to dispell the claim that Hwang is the finest Asian American playwright.

The program continues through January 13, Thursdays-Sundays at the People's Theatre Coalition, Fort Mason Center, Bldg. B, in San Francisco. For times and reservations call 928-8999. □



Diana Tanaka and Randy Nakano in David Henry Hwang's "The Sound of a Voice." (Photo by Bob Hsiang)

Nate Thurmond wants to make two quick points:

"Low-income families can weatherize their homes for FREE!

"With energy bills going up this winter, now is the time to act."

可幸現有一個名叫HELP的計劃，使低入息家庭可免費獲得天面絕緣保温，門窗安裝邊緣防風保温條，熱水爐加蓋保温氊子，包扎水管等節省能源設施。既可省錢，又可保暖。使低入息家庭能過一個舒適的冬天。

申請者必須是太平洋煤氣電力公司的用户，自置和自租房屋，家中各人總入息不超過下列標準：

家中人數	每月收入	六十歲以上每月收入
1	$ 622	$ 830
2	$ 840	$1120
3	$1057	$1410
4	$1275	$1700
5	$1492	$1990
6	$1710	$2280
7	$1927	$2570
8	$2145	$2860

請幫助我們擴大服務網

如果你符合上列標準，或認識友人符合上列標準，請電（四一五）七八一・八〇三五，或寄下列表格來　　本公司。節省能源人人有責，大家都可從HELP計劃受益。

"Nate the Great" Thurmond, All-Pro Center, San Francisco Warriors, 1962-73.

HELP — Help is here... and it's on the house

PG and E CAL-NEVA Community Action Association

Just call 415-781-8035 or use this coupon.

YES! I AM INTERESTED IN HELP's free insulation program. Please have a representative call me as soon as possible.

Name _____

Address _____

City _____ Zip _____

Telephone _____

☐ Check this box if you don't have a telephone and we'll send a representative to your home.

IF YOU KNOW OF OTHERS who may qualify for HELP, do them a favor. Write their name and address below and we'll get in touch.

Name _____

Address _____

City _____ Zip _____

Referred by _____ (Your name)

Please send the coupon to:
PG&E, 245 Market St., Room 736, San Francisco, CA 94106.

CULTURE

Ooz and Aahs and Some Reservations: Bizarre Concoction, Uneven Results

By MICHAEL LAM

The idea behind *The land of Ooz and Aahs,* a performance piece presented by Sound Seen (Gumption Theatre, 11/29-12/1; Studio Eremos, 12/7-9), is full of potential. Drawing from the different backgrounds of the four performers, which range widely from jazz to Kyogen to modern dance, the two-part program aims at concocting these elements to form a coherent show. The result, though fascinatingly refreshing at times, is uneven on the whole.

Basically, the situation is similar to that of a jam session. The only difference seems to be that it is scripted and rehearsed. As expected, some of the elements work better together than others, and the mentality and the energy level of the performers figure prominently. On both counts, *The Lands of Ooz and Aahs* has its share of hits and misses—and fortunately the former outweigh the latter.

The first half of the program works more successfully as a unit, though the idea appears rather thin. Sachiko Nakamura is a frustrated songwriter who, with the help of inspirational spirit Brenda Aoki, finishes her song just in time for an interview with music instructor Mark Izu. Add to the list Lewis Jordan, a cool janitor who sings and raps and dances when he is out to lunch, and a pretty funny situation is going on.

The second half is a continuation of the story. But here the performers interact less with one another, concentrating on their individual specialties instead. It is broken down in sections, each showcases one performer, with the others playing supporting roles. While the focal point is clearer than the first half, this part lacks tension. The wild and adventurous spirit that graced the show earlier is also missing.

But what really does it in is the serious air it tries to take on. In the next to last number, titled *From Day to Day,* Aoki belts out a Broadway show tune matter-of-factly—it's skin-deep philosophy is plain embarrassing. Then, in the finale, political comments are thrown in, as if to justify the existence of the program. What started out as a fun and crazy performance turns shamefully into a pseudo-intellectual gig.

The best feature of *The Land of Ooz and Aahs* is certainly the music. Both Jordan and Izu are members of United Front, and their music sets the mood for the evening. Nakamura's comical presence dominates the show whenever she is on—what an incredible face! Too bad she is not given much to do. Aoki's *Grandfather Piece* is strangely touching, but the rest of her performance is disappointing.

● Judging from the four dances presented by ODC/San Francisco at the New Performance Gallery last week (12/5-9), it is perhaps more fitting to consider Pam Quinn a dramatist than a choreogrpaher. Though her sense of movement never lacks personality and brightness, what impresses the audience most is always the drama. The only exception is *Shift,* a new work with an electronic score by Erik Walker. Here the dramatic element seems unnecessary, functioning as a cushion on which to fall back when the idea for movement runs dry.

Crowd, co-choreographed by Quinn and Michael O'Connor, looked more handsome and created stronger effects when premiered last year in Berkeley. The stage lighting in the Zellerbach Playhouse brought out the comedy of the dance to its fullest. *Untitled,* a more recent collaboration of the same team, and *Keeping Things Whole,* Quinn's extremely moving and personal solo, are intimate and spellbinding. They figure among Quinn's most representative works—daring, sensitive, and unconventional. □

Sound Seen's "The Land of Ooz and Aahs" featured veteran performers; (left to right), Brenda Aoki, Theatre of Yugen member; choreographer Sachiko Nakamura, founder. (Photo by Curtis Cirill).

Coppola Revisits Gangland and Music Halls in *Cotton Club*

By MICHAEL LAM

There is no denying that *The Cotton Club,* though flawed and challengingly compact, is the best film Francis Coppola has directed since the monumental *Godfather.* The elements with which he experimented in three more recent failures are once again presented, and they succeed marvelously here. The underworld populated by gangsters, which *The Godfather* has made into a familiar sight with moviegoers, is used as the background once more. Coppola is clearly in the territory he feels most comfortable with, and he proves that he is still the master of this particular genre.

Most of the film takes place in or around the famous jazz club in Harlem where famous musicians played and notorious mobsters gathered in the late 20s. Some of the characters—most notably the ones played by Richard Gere and Lonette McKee—are apparently based on real people, and many well-known personalities make cameo appearances: Gloria Swanson, James Cagney, Charlie Chaplin, just to name a few. If nothing else, it is a wonderfully fun and exciting roller coaster ride.

OVER-PRODUCED

And it is definitely more than just an entertaining journey through the eye-opening gangland. *The Cotton Club* is executed with first rate craftsmanship on all technical levels—the photography by Stephen Goldblatt, the production design by Richard Sylbert and the costumes by Milena Canonero are breathtaking. This is an all-around over-produced film. Everything is meticulously and painstakingly done to death. The overall result represents the collaboration of some of the most talented people working in film today. One does not necessarily love the finished product, but the skills of the individuals are surely admirable.

Not unlike *One from the Heart, the Outsiders,* and *Rumble Fish,* the weakest element of *The Cotton Club* is its screenplay. However, though the department is the same, the problem is entirely different. While the other three suffer from pale stories, overblown sentimentality and simple-mindedness, *The Cotton Club* falls victim, if only slightly, to its director's ambition. There are simply too many characters in the two parallel plots to be packed into 130 minutes. Even if the missing links of the stories are excusable, the unfinished dance sequences are not. They are staged excellently, and there is certainly not enough of them.

Gregory Hines in a scene from *The Cotton Club.*

The exhilarating last sequence, so brilliantly blending real life activities and stage happenings together, is a masterly stroke. Maybe it does not make up for the inadequacies of the script, but at least it makes the shortcomings seem less severe. Evidently this is how *One from the Heart* should have been: life portrayed as a soundstage where everything falls into its proper place neatly and, preferably, to the best of appropriate music.

The Cotton Club opens Friday at the Regency III.

● Rumor has it that *Beverly Hills Cop,* now an Eddie Murphy vehicle, was originally intended to star Sylvester Stallone. It is indeed very bizarre to picture Murphy and Stallone in the same role—the two are as different as night and day. Obviously the project was conceived as a revenge story. With the change of actor, it was then altered to the present comedy form to tailor-fit Murphy.

continued on next page

Ice carving in Harbin, Heilongjiang

Christmas - New Year Special Tour

December 16, 1984 - January 4, 1985

Visit Shanghai, Beijing, Chengde, Dalian, Shenyang, and Changchun. Then spend New Year's Day in Harbin celebrating the special ice lantern festival with its magnificent ice sculptures.

$2,100 includes roundtrip air fare from San Francisco, sightseeing and deluxe hotel accommodations. Visa fee complimentary.

新世界旅行社

NEW WORLD TRAVEL SERVICE

1118 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133

(415) 982-3577

EMPRESS OF CHINA

ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

Eddie Murphy challenges Mark E. Corry to a game of pool in a scene from Paramount Pictures' *Beverly Hills Cop.*

continued from preceding page

Yet the major device in the plot remains unchanged, and it stands out like a sore thumb: in order to have a revenge story, there must first be a motive for revenge. So we are shown, in a brief but extremely disturbing scene, the point-blank gunning of Murphy's best friend by a gang member. It is the cruelest scene to be found in recent comedies, one that puts a big smear on this otherwise enjoyable film.

Not surprisingly, the delight of *Beverly Hills Cop* is Murphy. Perhaps some of his routines look familiar, but he does them so thoroughly and expertly, one is willing to overlook the repetitions. The supporting cast, though, also provides many comic moments. Most prominent are Judge Reinhold as a cheerfully naive police officer, and Bronson Pinchot as a German-accented gallery assistant. But the show is still Murphy's, whose fans should find it soundly satisfying.

Beverly Hills Cop is playing at the Royal.

● The love interest in *Supergirl* is literally enforced. Clark Kent's younger cousin flies to town looking for the magical Omega Hedron, which has fallen conveniently into the possession of evil sorcerer Faye Dunaway. Hart Bochner, a gardener on whom Dunaway has cast a fall-in-love-with-the-first-person-you-see spell, mistakenly wakes up in Supergirl's arms. Since the title role is played by an expressionless actress called Helen Slater, the courtship turns into a totally charmless and colorless one.

Slater might have the man—and the Omega Hedron for that matter—but it is Dunaway who has the most fun and the best lines. Aided by Brenda Vaccaro in her liveliest role since *Midnight Cowboy,* the dressed-to-kill Dunaway loses just that. Peter Cook is their on again, off again advisor, and Peter O Toole, Mia Farrow, and Simon Ward appear together in perhaps one of the ugliest sets in film history. The film comes alive when any of the above camps it up, and falls flat when Slater flies high.

Supergirl is playing at the Alexandria. □

Japanese Built Containership Christened FDR

TACOMA — American President Lines recently christened the "President F.D. Roosevelt," the second of two fuel-efficient containerships which will increase the company's capacity to carry cargo between North America and Asia by approximately 20 percent.

The 854-foot diesel-powered ship was built in Japan in 1980 and acquired by APL this past April. It can accommodate the equivalent of 1,300 40-foot containers, including 400 refrigerated units. This reflects the growing demand in Asia for fresh and frozen food products from the West Coast of North America, according to T.J. Rhein, senior vice-president of marketing and traffic for the Oakland-based company. □

CULTURE

Films from 16 Countries Shown When Strangers Meet in Hawaii

By DON LEE MILLER
Special to *East/West*

HONOLULU — The fourth annual Hawaii International Film Festival has chosen the title, "When Strangers Meet—Cross-Cultural Perspectives from the Humanities" to convey their conscious efforts to become a bridge linking the peoples of Asia, the Pacific and the United States. Focusing on the exploration of culture in the 25th year of Hawaiian statehood, the festival is sponsored by the East-West Center.

Last year's Hawaii International Film Festival (HIFF) had 26,000 viewers, and expects as many this year. The festival is showcasing 31 feature films and 30 documentaries from 16 countries during the first ten days of December.

Unique in that all functions are free, but require tickets, the festival presents programs at five Oahu locations, as well as scheduling films on two other islands. This is also the first time that any film other than *Day of Infamy* has been exhibited aboard the Arizona Memorial Visitors Center Theatre. The first films shown were *Farewell to Manzanar* (directed by Marin's John Korty) and Loni Ding's *Nisei Soldiers.*

CONTRAST

Nowhere is the contrast of films more evident than between *River Without Buoys* from China and the first movie from Taiwan ever shown at HIFF, *The Boys from Fengkuei.* Wu Tianming, the 45-year-old director of *River Without Buoys,* told youthful director Hou Hsiao-Hsien and screenwriter Chu Tien-Wen that their film was better than his.

Chu told *East/West* that *The Boys from Fengkuei* has, in three runs, returned all but one-half million of the $5 million (Taiwan) cost. Made in one month, it opened September, 1983, for two weeks in a big theater in Taipei before moving on to second and third runs, she said. There are no television, cable or cassette sales, as in the U.S., to push a film into a profit. Huo, as director and boss of the independent company making the film, the Evergreen Film Production Company, had total control. *Boys* is Chu's fourth screenplay and Huo's fourth directing effort. Next, he will be acting in *The Taipei Story.*

Taiwan screenwriter and director (l-r) Chu Tien-Wen and Hou Hsiao-Hsien at the Hawaii International Film Festival. (Photo by Don Lee Miller)

Hou and Chu told *East/West* that censorship has become less strict over the past six years, especially the last two. The film censorship is under the Social Welfare department, with six drawn from a pool of 100 in the organization acting as the censors for each film.

They assign a rating after the movie is completed, but do not prohibit a screenplay from being produced. Huo said further that filmmakers know "not to take on a subject that would jeopardize the safety, security of the country."

BOYS

In *The Boys from Fenghuei,* three boys are constantly in trouble in their village with rival gangs. When they are discovered and fingerprinted by the local police, they journey to the big city of Kaohsiung in southern Taiwan. A sister of one of the boys, who moved there a year earlier, helps them get jobs on a factory loading dock.

The differences between their sleepy fishing village and the harsh, overcrowded, impersonal city are astutely presented. When their neighbor is fired for stealing electronic parts from the factory and selling them, he goes to sea, deserting his live-in girl friend. One of the boys likes the girl and in learning to care for someone for perhaps the first time, he becomes less sullen and selfish, and, ultimately, matures.

The cinematography of Ch'en K'un-hou is as much of a plus as the music score, which surprises with Bach and Vivaldi compositions. Huo's intuitive direction and Chu's concerns for humanity make the *Boys* seem shorter than 105 minutes. An open ending makes one wonder if a sequel is in the offing.

RIVER

On the Xiao River in Hunan province, three loggers cope differently with the pressures of the Cultural Revolution. Elderly Pan (Li Wei) recalls the love of his youth, Wu Aihua (Tao Yuling)—how he did not return to marry her when his raft crashed on the rapids and plummeted him into poverty.

He saw her once with her young son, and, recognizing that she had married well, did not speak to her. Fate was unkind to her also, since she is a beggar, having lost her husband and son. She helps Pan smuggle ginseng to aid the deathly ill, but popular, deposed District Party Secretary Xu.

A parallel story to Pan's youthful romance involves boatman Shi Gu's love, Gaixiu, who has been forced by her mother into marriage to the hated new district party leader. Risking their own lives, the men rescue Gaixiu, who has run away after refusing to submit to her groom.

This 1983 release from Xi'an Film Studio seems longer than its 105 minutes. Although Li and Tao are excellent, it is the complex storyline which commands the interest of the filmgoer. Wu Tianming's direction is tight, ably abetted by cinematography which provides a mood and pace similar to the flow of the river, rapid during the exciting moments and slower during the languid periods.

TRIBUTES

Several films spanning the lengthy careers of director-screenwriter Zenzo Matsuyama and actress Hideko Takamine (once called the "Shirley Temple of Japan" and the "First Lady of Japanese Cinema") were presented in a special tribute to the husband-wife team who attended the HIFF. *Floating Clouds (Ukigumo), The Twilight Years, This Is Noriko,* and *The Makioka Sistes* were shown as representative of their continuing interest in stories about suffering and adversity, especially among handicapped people, which have brought about social reforms. □

EASTWIND BOOKS & ARTS INC.
cordially invite you and your friends to attend an
autographing reception with
JOHN KUO WEI TCHEN
in celebration of his new work
GENTHE'S PHOTOGRAPHS OF
SAN FRANCISCO'S
OLD CHINATOWN
saturday, december 15, 1984
1:30 - 4:00 pm
at
1435A stockton street (between vallejo & green)
refreshments will be served

東風書店

現款高價收買
TOP PRICES PAID
CASH
Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 Brass 黃銅
Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

CULTURE

Claustral Sanctuary Clashes with Promiseland Freedom in Faigao's Play

By BILL J. GEE

NEW YORK - America, from her brand names, emblems of a revered culture, to her bewildering vastness, has always enchanted the Filipino heart. Writers drawn to this country, from Jose Garcia Villa and Carlos Bulosan to Bienvenido Santos to Oscar Penaranda and Paul Stephen Lim have celebrated that open clearing of freedom, both real and yet unrealized, by making literature. Their method has been to steep themselves in the realities, shed the imagined awes, and glance backwards to their native Philippines for a true measure of their experience.

This seems also the tact used by Linda Kalayaan Faigao, a short-story writer turned dramatist, and the result of her retrospection is a new play, *State Without Grace*, the season's second production of the Pan Asian/Repertory Theatre of New York.

REUNION

Celia (Mia Katigbak), Faigao's protagonist and apparent principal spokeswoman for her thoughts, returns to the Philippines for a reunion of her immediate family—which, with her own parents deceased, consists of two female cousins, her aunt and uncle, and her grandmother—after a ten-year stint in America, spent in part on New York's Lower East Side.

Her arrival coincides with "*Flores de Mayo,*" or "Flowers of May," the Catholic month of flora pageantry and renewed devotion to the Holy Mother. In the Philippines it is a special time of year; the rainy season is just beginning and the profusion of wild flowers and high-stalked plants are at their most colorful.

STORMY

Poised above this transcendent mood of reunion and renewal, of regeneration and hope, however, are waiting clouds, ready to bring not the benediction of spring rain but the stormy drenching of family crisis, with values clashing often to thunderous effect.

It seems Elise (Luna Borromeo), Celia's favorite cousin and to whom she has written of her life in America, in letters Elise has kept as treasured dispatches from a paradise of all imaginable freedoms, has been smitten by the affections of an Ifugao tribesman, whose people, native to north central Luzon, Philippine's main island, are known for the unsurpassed beauty of their rice terraces built into mountainsides, and for their custom of testing a woman's fertility (considered by them to be a sign of grace) by cohabitation before marriage.

For this deeply Catholic family the idea of cavoting with such a "pagan" is a shard threatening a fragile union; it conjures up the most modern and well-grounded of fears, that of inevitable scattering. Most deeply affected by this development is Lola (Ching Valdes), the family's ruling and seemingly all-knowing matriarch, who sees in it echoes of her earlier, and now regrettable, decision of allowing Celia to escape the secure sanctuary of home to an America of unraveling forces. She is unmoving in her resolve not to permit a second unleashing, and uses all the moral and sanctioning authority she commands to prevent it.

PAROXYSM

Celia is reluctantly drawn into the fray; though having outgrown the enchantment of free choice through her painful experiences abroad, chief among them a failed marriage to an artist named Mark, she finds she must side with Elise's desire to choose her own life. Her confrontation with Lola, over Elise's right to want to "live not a safe life but a memorable one," is the play's most charged moment, at the height of which confessions are wrung from both women in a paroxysm of emotion-letting, and the reasons for Celia's return after so long an absence are laid bare.

Faigao's principal revelation that a whiff of freedom exacts its price—by forever disturbing the certainties amassed from an earlier, more claustral life, filled with the consolation of religious belief—has a distinctly Pascalian glow about it; and by now has been addressed so often by immigrant writers having taken flight from cloistered circumstances only to find upon their return that "you can't go home again," that as a message it has a well-worn feel, with each new occurrence taking on the texture of an epiphany that is exclusively personal. Nevertheless, in *State Without Grace*, this well-meaning informant's cautionary note comes to us with a certain freshness of example, helped along by its Philippines setting, and the play's clever juxtaposition of contrasts.

These contrasts—between immaculate conception and earthly fecundity, the poetic inklings of youth and the prosaic certainties of age and experience, the enlargement toward life and the diminishment in faith—are artfully conveyed by set designer Robert Bullock and light designer Victor En Yu Tan as they seek to overcome the constraints of a small stage taking on such a large canvas of concerns. Linda Taoka's costume lends the production its piquant touches in an otherwise, though appropriately, solemn and dispirited air. And director Aida Limjoco, as the guiding hand, displays a deft sense of her native Philippines and a firm grasp of her psychologies, even where they break up at play's end into irresolution and continued uncertainty.

SENSIBILITIES

Most refreshingly, it is a Filipino woman's tale, and, therefore, manifests those items peculiar to female sensibilities not brought forth in the more common reportage by the male immigrant of his travels to the American promised land and back. In fact, men are a virtual nonpresence in this play; a woozy houseboy and vainly managing father, the only male characters, both seem overwhelmed by the cacophonous spill of voices uttering an assortment of womanly concerns, and are altogether absent during the play's most crucial scenes.

The play's concerns—guilt, the persistence of family loyalties, the narrowness of family life, and the need to defy the claims of others on one's own life—are all well crafted to constellate easily about its central point, the dizzying feat of navigation required to stay aloof amid the exhilarating but often treacherous currents of free choice available to modern lives. Together they supply the necessary mass, the heft of serious matter needed to self-ignite into importance, and by whose kindling light the playwright's inner terrain is illumined and revealed to be outwardly familiar—we ourselves have traversed the same uncertainties, encountered the same exciting difficulties of being alive—thereby making *State Without Grace* far more than just an immigrant traveler's wan lament. □

John Q. Lee, Mia Katigbak and Luna Borromeo in a scene from the Pan Asian Repertory Theatre's production of *State Without Grace*

Health Center 5 Offers Glaucoma Screenings

SAN FRANCISCO — Glaucoma is a major cause of blindness that affects 2 percent of the adult population over 40 years old in the US. Fortunately blindness can be prevented through early detection.

Health Center 5, located at 1351 24th Ave, between Irving and Judah, provides glaucoma screenings once every two months on Saturday mornings. To make an appointment for the next screening on January 5, 1985, call 661-4400. There will be a $1 fee. □

DR. BRADY
DENTAL PLATES
PARTIAL PLATES AND EXTRACTIONS
X-RAY EXAMINATION
LOCAL ANESTHETIC
IMMEDIATE RESTORATIONS
FOR THOSE SHORT OF TIME
DENTURES REPAIRED WHILE YOU WAIT
PORCELAIN CERAMCO JACKETS & BRIDGEWORK AT LOW PRICES
NOTICE TO UNION EMPLOYEES OR ANY OTHER GROUP WITH DENTAL COVERAGE. IF YOU ARE ELIGIBLE LET US HELP YOU!
DR. BRADY
TWO GROUND FLOOR OFFICES
SAN FRANCISCO
1282 MARKET STREET
Phone 392-6112
HOURS:
Weekdays: 8:30-5:00
COURTESY PARKING
55 NINTH STREET
OAKLAND
1437 FRANKLIN STREET
Phone 893-4222
Hours 8:30 to 5:00
Closed Saturday
FREE PARKING
DOWNTOWN MERCHANTS PARKING
14th & Franklin Streets

KUO FENG TOURS invites you to China, Tibet, Japan, and the Orient.

EARLY SPRING SPECIALS

$1650 *CHINA HIGHLIGHTS 1* incl. Beijing, Xian, Shanghai, Guilin, Guangzhou and Hong Kong - air/land

$1395 *CHINA HIGHLIGHTS 2* incl. Shanghai, Suzhou, Wuxi, Nanjing, Beijing - air/land

GREAT WALL RUN

International 5K and 10K run in Jinan plus a fun run to the Great Wall -- a unique way to experience China! Limited enrollment so book early. April 25, 1985 - $1,995 air/land S.F. or L.A.

And there's more. Travel to Taishan, the Yangtze River, the Silk Road, and beyond. We have tours conducted in English and others in Cantonese. Let us help you select a tour suitable to your needs.

國風

KUO FENG TOURS 國風旅行社
722 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108
Tel: (415)982-0690
Toll-free in California: (800)821-8177
Nationwide phone toll-free (800)221-7969
or (212)431-7323

Jean Ishibashi of the American Friends Service Committee.

Jean Ishibashi: An Asian American Perspective to the Peace Movement

By BRENDA PAIK SUNOO

SAN FRANCISCO - The peace movement, until recently, has been viewed as mainly white and middle class. Minority activists emerging on the disarmament scene after years of grassroots community organizing are challenging this notion, however.

Jean Ishibashi, 38, fondly referred to as "Ish" by co-workers and friends, is one of the creative catalysts in this often frustrating endeavor.

NONVIOLENT CHANGE

She is one of approximately 17 Asian Americans employed out of 350 in the American Friends Service Committee, a Quaker organization founded in 1917 that works for peace, justice, and nonviolent social change.

Immediately upon entering her Northern California regional office, flyers, calendars, buttons, posters, and brochures regarding anything from a Tenderloin tenants' "paint-in" to an announcement about an anti-nuclear conference in Vanuatu, Micronesia, catch one's curious eye.

Then the phone rings. The voice on the other end asks, "Ish, can AFSC endorse this issue? Can you get involved in this event?" Her desk is a popular clearinghouse for information regarding almost every type of peoples' coalition. And she loves to do the networking.

"As the peace associate in the Disarmament Program, my job is to facilitate dialogue and positive nonviolent actions within the Third World communities around jobs, peace, and justice issues," explained Ishibashi. Quoting Martin Luther King, she offered a crisp illustration of the root of today's problems: "Thingamization Over Humanization."

She recalled being flabbergasted two years ago during the June 12 disarmament rally. "In visiting many disarmament groups, I found out that human needs was not a prominent issue on their agenda. Yet the reason I accepted the position at AFSC was precisely because human needs was being devastated by militarism."

PEACEMOBILE

The innovative Ms. Ishibashi has helped to develop two projects to bridge the issues from different movements and communities. One of them is the Martin Luther King Peacemobile, which has been made from an authentic, double-decker English bus.

The Peacemobile concept developed out of the need to bring resources to people who cannot reach them because of "age, poverty, disability, lack of childcare, and distance," explained Ishibashi.

Besides literature, staff, and volunteers, the vehicle—which can be seen crossing the Bay Bridge regularly—carries audiovisual aids, a loudspeaker, a duplicating machine, and a typewriter. It has already been made available to community groups in San Francisco, East Oakland, and Richmond to provide services and information on disarmament, housing, health, and voter registration.

PROCESS IMPORTANT

She stressed that the process of developing a project is just as important as the end product. If, in fact, a project is to serve the community, the community should be involved from the beginning.

Pauline Souza, a former architect intern from Asian Neighborhood Design, was commissioned to do the design drawings of the peacemobile. Minority youth from that agency's carpentry program will do the interior work.

The second project, outlined jointly by the AFSC Peace Education Committee and a minority task force, is a film depicting the disarmament issue from a Third World perspective. Though quite ambitious in their aim, smaller interim projects have already been completed.

Public Service Announcements were developed and aired nationally prior to the Democratic Convention andOlympicsthis past summer. The PSA promoted the theme "We are youth holding adults accountable for our future."

Minority youth were trained to conduct interviews with adults and then face cameras expressing their opinions about their future. One youth stated, "Racism is a form of ignorance; sexism, too. It divides us so we have fights, violence, and war."

EPIDEMIC

A Cantonese version adds, "Peace is respecting different cultures. Support our schools, multi-cultural, bilingual education. Apply for citizenship. Register to vote. And vote your conscience. We want peace and justice." The project was completed with the support of Lonnie Chin, principal of Spring Valley Elementary School; Christine Wong, an aide; and Lotus Fong, a parent volunteer.

Ishibashi stressed the goal: "We need to document how the current 'epidemic' is being experienced in the minority community and what to do about it."

Despite the demands of these two projects, her other AFSC responsibilities, and raising a 6-year-old daughter, Shizu, Ishibashi seems to welcome even more challenges. Extremely confident in other people, she's always on the lookout for new ideas, additional resources whom she calls "living treasures."

In an interview with *East/West*, she revealed how her background laid the basis for her to eventually work at AFSC. "I grew up in a typical Asian home. A lot is said, and a lot is not said."

JUMPING SHIP

It was only in recent years, she admitted, that she began to talk to her mother about World War II concentration camps and to her father about his jumping ship as a merchant seaman and working his way down in fields from Seattle to Los Angeles.

Until she had actually worked with the United Farmworkers in Madison, Wisconsin, years ago, Ishibashi "didn't realize (her) parents were part of the migrant stream."

Prior to moving to San Francisco eight years ago, she also worked in Los Angeles and Sacramento, organizing around anything from unionization drives, food co-ops, gang warfare, and street signs, to precinct walking for minority candidates like former *Star Trek* actor, George Takei. "In our precinct, he actually won," she boasted.

Finally, as a parent, she came full circle in realizing "the correlation between dwindling funds for childcare, scapegoating, and the monies going to make bombs."

When the job at AFSC came to her attention two years ago, she thought, "What a great opportunity to bridge gaps and create unity and direct energy at the source of our problems." She's come a long way since Chicago, her birthplace.

As a pleasant afterthought, she mused, "Hey, do you know what Ishibashi means in Japanese? Stone bridge and eternal rapport." □

Quaker Organization Holds First Asia/Pacific Consultation

By BRENDA PAIK SUNOO

SEATTLE — A historic conference was held November 29 to December 2 in Seattle, Washington. It was the first Asia/Pacific Consultation to be convened under the auspices of the American Friends Service Committee, a Quaker organization founded 67 years ago.

Over 40 delegates donned parkas, wool coats, and sweaters in order to attend the gathering. Asian/Pacific representatives came from all across the country, including the islands: Hawaiians, Japanese, Koreans, Chinese, Vietnamese, Filipinos, and one Balauan. Some were AFSC staff. Most were volunteer committee members.

Immediately upon their afternoon arrival, they were taken to the Bush Hotel for a warm welcome and orientation to the International District by longtime community leader and City Council candidate, Bob Santos.

PEACE AGENDA

Their concerns, "frequently neglected on the peace movement agenda," centered on the expansion of militarism in the Pacific Rim, increased racial violence towards Asians and between minorities (such as that between the Koreans and Blacks in New York's Harlem), immigration rights, and sexual discrimination.

Diane Narasaki, Northwest Associate Executive Secretary, promised at the plenary session, "This is an exciting opportunity to come together to share our full potential. We will get a handle on what we can do together, network, and learn."

All participants were given the opportunity to introduce themselves, and in the course of that sharing period, an interesting pattern was revealed.

WAR

Aki Kurosi, national board member of the American Friends Service Committee, has worked with the committee since 1945; Ed Nakawatase, of Philadelphia, since 1970; and Diane Narasaki, five years ago. Each one gravitated to the longstanding Quaker organization either at the end of World War II, the Vietnam Era, or more recently during this period of growing awareness about the threat of nuclear war, particularly in the Asia/Pacific region.

All three Japanese Americans had been attracted to AFSC because of its objectives of "peace, social justice, and a life of dignity for each person free of unnecessary suffering." Perhaps another influential factor was also the organization's historic track record of aiding Japanese Americans in resettlement after the war.

Ed Nakawatase, a staff member in the National Community Relations Division, recalled, "You might say my first encounter with AFSC came when I was born. AFSC sent a package to my mother. It was a layette." Similarly, Isao Fujimoto, UC Davis professor in community development, remembered receiving packages during internment.

And, once again, several decades later, Asians and Pacific Islanders were looking to AFSC for support in what is perceived as a "shift of the center of gravity of US foreign policy from the trans Atlantic relationship toward the Pacific basin and particularly Japan." The conference pointed out that East Asia, which now accounts for nearly one-third of total sales abroad of US farm products, has supplanted Western Europe as the number one foreign

continued on next page

1 YEAR
+ 1 MONTH
11.79% YIELD

With United Bank's new 13 Month CD one more month means a lot more interest.

11% RATE

Substantial penalty for early withdrawal on all term accounts.
The above advertised rate is subject to change.

Invest your money for just one month longer than a typical one year account and we will reward you with a much higher return. Minimum deposit of $500. Rate is guaranteed for the full term of the account. All accounts are insured up to $100,000 by FSLIC.

24 branches throughout California—San Francisco: 701 Van Ness Ave. 929-6070 • ***498 Clement St.** 668-6888 • **4620 Mission St.** 586-2500 • **3555 Balboa St.** 668-3700 • **699 Portola Dr.** 661-6710 • ***1066 Grant Ave.** 391-1450 • **1301 Noriega St.** 665-7423 • **130 Montgomery St.** 392-5400 • **1155 Junipero Serra Blvd.** 333-4100 • **2300 Polk St.** 673-5603 • **2300 16th St.** 552-9977 • **40 Leland Ave.** 333-5000 • **719 Taraval St.** 665-4741 • **401 Judah St.** 665-3711 • **1390 Market St.** 552-3336 • **Oakland: *367 8th St.** 836-2881 • **San Leandro: 13720 Doolittle Dr.** 357-5552 • **Sacramento: 7135 South Land Park Drive** (916) 391-3540 **330 "J" St.** (916) 443-3751 • **Stockton: 146 E. Market St.** (209) 465-3411
• All branches open Saturday except Montgomery St. and Market St.

*Open Sunday

UNITED BANK S.S.B.

FSLIC EQUAL HOUSING LENDER

State Saving Bank
$650 Million in Assets

Delegates representing all Asian nationalities attending the Asian/Pacific Consultation. Pictured far right Jean Ishibashi. (Photo by Brenda Paik Sunoo)

continued from preceding page

market for American agricultural exports.

TOMAHAWK

This shift in trade is unfortunately accompanied by an indication of the nuclear arms race accelerating in Asia.

Craig Shimabukuro, Peace Associate for the Northwest Regional Office, warned, "The deployment of the Tomahawk [a sophisticated sea-launched version of the cruise missile] will have impact on the Pacific." It has first strike capability and two different, yet identical models, one for nuclear capability and the other for conventional capability. "If the enemy fires at a target, there is no way to tell what kind of weapon it is," he stated.

Other conferees expressed concern over human rights issues, particularly the violation of civil rights towards Asian/Pacific activists. Citing the recent killings of Vietnamese, Filipino, and Chinese American activists, Cindy Domingo (sister of the slain union organizer Silme Domingo) stressed the need to oppose pending legislation aimed at peace and human rights advocates.

REAL HISTORY

In a discussion on racial violence and community relations participants referred to the Vincent Chin case. They proposed that AFSC develop more educational curriculum to offset public opinion that "Japanese imports cause unemployment." "We need to teach real American history," said one participant.

The four day conference, reminiscent of the pan-Asian teach-ins that developed during the anti-war period of the 70s, concluded with a strong affirmation of AFSC's Quaker principles and several resolutions that would further develop AFSC programs on Asia/Pacific concerns.

As Dao Spencer, a member of AFSC's Asia Panel, put it, "Even though the war is over, Vietnam is still with us." □

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans

ALUMINUM CAN RECYCLING

24¢
per pound

We Pay A High Price For Old Newspapers

高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

Prices subject to Change Without Notice

Mon-Fri:
8 am-3 pm
Sat:
9-11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS Independent Paper Stock Company

REAL ESTATE

Low Return and Variable Interest Rates Tax Real Estate Investors

By DONALD DONG

SAN FRANCISCO - Attitudes about real estate investment have undergone major transformations in the last half decade. With this fluctuation in attitudes, the market has taken on a chameleon existence, blending its colors to reflect popular demand, which, in turn, is camoflaged into the intricate textures of economic uncertainties.

Today, there is uncommon agreement among financial analysts and advisors that the heyday of real estate investing, as evidenced by appreciation rates exceeding 29 percent per annum in the late '70s, will not reappear in the near future.

And while no one knows for sure what will happen—predicting the market being such a treacherous business—it is useful to bear in mind the factors which underscore many of the present sentiments that have soured on real estate as investments.

RATE OF RETURN

The desirability and strength of nearly all investments are measured by their rate of return. Even for those in which sheltering taxes may be a primary objective, in the final analysis return remains a key element.

Because of the dramatically different tax treatment of financial returns from long-term capital gain and ordinary income, many investors have in the past turned to real estate, even though, during the holding period, they typically incurred a constant negative cash flow.

The investor's goal and reward came from sale after a few years of high appreciation, at which time the return would be taxed most favorably, or might even be deferred through exchange.

But now that inflation seems under control for the immediate future, investments can no longer be predicated upon that previous reward. It is now necessary for investors to require *performance*, as measured by the gross rental income less fixed and operating expenses.

RISE IN RENTS

The trouble with housing and return is that its dramatic appreciation of not long ago was not accompanied by an equally dramatic rise in rents. The price earning ratio of real estate hardly merits it as a worthy investment.

The situation is further deteriorated by rent control, which many believe will be adopted in every major metropolitan center in the country before the end of this decade.

A more serious problem lurking in the wings is the growing trend in which tenants are becoming more demanding of, and more prone to sue for, their rights. With the courts more sympathetic to these consumer complaints, the potential result may be losses to landlords if their tenants suffer injuries caused by housing defects.

FINANCING

Financing has played an important role in the past in realizing dramatic profits from real estate investment. The almost sole use of fixed-interest-rate, long-term loans for nearly every class of real property, together with court decisions preventing the lenders' acceleration of such loans in the event of sale and transfer, gave investors the opportunity to use money at a cost unaffected by changing market conditions and inflationary trends.

Today, such loans are extremely restrictive and limited in amount. Projections indicate that, like the dinosaur, these will become extinct within a few years.

During those fixed-interest-rate years, lenders suffered in direct proportion to the extent to which real estate investors profited. But lenders have learned their lessons; and they now make loans structured to make the borrower bear the risks of inflation.

The loan programs now available present a bewildering assortment of variable interest rates, changing monthly payments, and incomprehensible indices to which those changes are tied.

TAX CHANGES

While the federal budget deficit is a highly complex and pervasive issue exerting its dire consequences on all segments of the economy, its immediate effect on real estate as investments is already shown by way of changes in tax benefits to the investor.

These changes were undoubtedly brought about by Congressional, and the Reagan Administration's desire to funnel more money into the Treasury, thereby fighting the national deficit as best as they can. Examples include extension of the useful-life period for depreciation computations and the new imputed interest rule for seller carry back financing and for buyer assumption of existing loans. Even the shortening of the holding period necessary to qualify for long-term capital gains treatment can be seen as a means to raise funds by encouraging investors to sell more quickly and more often.

This litany of recent changes, unfavorable to real estate as investment, makes up the issues most often cited by advisors in recommending of other investment opportunities.

Some of the difficulties cited can be bypassed by investing in commercial properties. Moreover, the purchase of a home (one's principal residence) should also be noted as an exception to the above discussion. Indeed, diversification of one's investment portfolio to include a residence is still most strongly recommended. □

Citizens Alliance Honors Three UCLA Students

LOS ANGELES — The Chinese American Citizens Alliance Foundation awarded three $1,000 scholarships at a ceremony held October 6 at the Los Angeles CACA Lodge.

The three winners are Timothy Thomas Chan of Los Angeles, Paul Ching Hui Li of Montebello, and Parthenia Fanny Wong of Los Angeles.

The awards are made from the Yoke Quong Jung Memorial Scholarship Fund donated by the Huan Lin Cheng family in memory of Cheng's father, Yoke Quong Jung.

All three winners are attending UCLA. Chan is taking engineering, Li computer science, and Wong psychobiology. □

AT GOLDEN COIN SAVINGS YOU GET MORE INTEREST FOR YOUR SAVINGS!

	Annual Rate	Annual Yield
MONEY MARKET CHECKING	9.00%	9.55%
6 MONTH FIXED RATE CERTIFICATE	10.50%	11.23%
1 YEAR FIXED RATE CERTIFICATE	10.75%	11.51%

• Rates subject to change without notice
• Substantial penalty for early withdrawal

GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
金錢儲蓄貸款會

MAIN OFFICE
835 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 • (415) 392-8988

BUSINESS HOURS Mon-Thurs 9:30am-5:30pm
Friday 9:30am-6:00pm
Saturday 9:30am-3:00pm
San Francisco & Oakland offices
OPEN SUNDAYS • Oakland office hours slightly different

FSLIC INSURED TO $100,000

BRANCH OFFICES

New Chinatown Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415) 386-8988

Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-9015

Stockton Street Loan Department
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-4023

Oakland Chinatown Branch
800 Webster Street (at 8th)
Oakland, CA 94607
(415) 835-9200

Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916) 736-2646

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic
Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted

BUSINESS NOTES

Govt and Business Reps, Chinese Stress Mutual Benefit in Closer Ties

By DIANE YEN-MEI WONG

SAN FRANCISCO — "Mutually beneficial economic terms" was the operating phrase between Chinese Minister Hu Dingyi from the People's Republic of China Embassy in Washington, DC, and representatives from the US government and business interests, at a recent seminar sponsored by the Chinese Culture Foundation in San Francisco.

For Hu, increased trade between China and America has brought to a head some of the basic cultural differences of the two nations. "We must understand what aspects of culture promote [relations] and which act as obstacles," said the Chinese minister.

"American culture lays its emphasis on the individual," he observed. China, on the other hand, "takes in consideration the interest of the state, of the collective and the individual." Differences such as this, he asserted, "cannot be escaped."

MUTUAL BENEFIT

Despite the difficulties in maintaining ties between countries with different political systems, Hu stressed the importance of building closer relations. "To actively promote foreign exchange as the basis of equality and mutual benefit . . . to make up our own deficit, certainly enhances our self-reliance and accelerates modernization," said the minister.

However, he cautioned for a more long-term appreciation of the relationship. China, he said, is not so much interested in such short-term gains as overcoming shortage of funds and "backwardness," as in long-term "economic and cultural development."

MISTAKES

Though Hu was not unhappy over the presence of change in his country, he did bemoan the speed at which the change is happening. Nevertheless, he assured the seminar audience that China has learned from its "mistakes" and, at 35 years of age, the present government is now in a better position to understand its own limitations.

Former US ambassador to China Leonard Woodcock, who helped negotiate the normalization of diplomatic relations between the US and China, explained what Hu referred to as a "mistake."

"[China's] economic master plan of 1975 was based on Soviet policies. It almost bordered on fantasy, including the number of oil fields, manufacturing centers and [amount] of foreign capital [the country would have]" he recalled. When China realized that the plan was not working, Woodcock observed, "it blew the whistle on itself and began to reorder its affairs."

After that near disastrous experience in adhering to the principles established by the Soviet Union, China has learned "not ever again to put all its eggs into one basket," said the former ambassador. This has given the US a second chance to enter into China's market.

SELF-CORRECTING

Fellow panelist Sidney Rittenberg concurred with Woodcock about China's ability to get back on a track that has more potential. Discounting the value of labeling China's economic system, Rittenberg stated, "China has demonstrated its ability to face up to her problems and take a practical, down-to-earth trial and error approach to solutions. Having seen it succeed, it is not reasonable to doubt the self-correcting mechanism [will rise up] to handle problems as they develop," said Rittenberg who as Computerland's China emissary, helped the company negotiate the first US-China joint venture for the sale of computer products.

Through its hard-learned lessons, Hu told the audience that China has determined that it should retain public ownership of the means of production, including lands and factories, and that it should introduce reform in a way so as to foster enthusiasm in the people about working toward that goal.

CHANGES

What those broad objectives break down into are a few simple, but major changes in the economic structure. Hu outlined the changes recently adopted in his country.

"[First], we have given decision-making power to enterprises. In the past, it was easy just to give orders.... Now there are more rights, but also more responsibility [for the people]," said Hu.

"[Second] We must have a price system on the basis of quality, on the basis of marketing [conditions], not just by administrative order.

"[Third]," related the minister, "is an emphasis on being open to the outside world [for] use of its capital, technology and management, social science, culture, and art."

DOUBT

Despite the praise heaped upon the Asian country by the US panelists, and the words of assurance offered by Hu, the audience clearly had its doubt. One member asked what assurances, if any, there were as to how long this current economic plan would be in effect, and, in essence, how long American businesses could plan on being officially welcomed in China as partners and investors.

China's minister Hu replied, "As long as it is needed, China will be open to the outside world. This is not just for an experiment; it's basic policy. This is not just out of practical need, but because this is the way of the world: intercontacts, interaction, and international cooperation." Throwing the question back, he asked, why change the system when it is working.

Woodcock concurred. "As long as the pragmatic approach is needed and working, China will keep it."

While the US and China are in the relatively early stages of creating business ties, several of the panelists offered specific practical tips for negotiations.

FLEXIBILITY

Robert Armstrong, vice president of contracts and government relations for Chevron Overseas Petroleum, called "flexibility" the "key word" for the process his company underwent to gain drilling rights on two tracts off the coast of China. He also emphasized the importance of using the service of a translator who could "pick up the nuances" of the different languages used in the agreement process.

L-R, Hon. Leonard Woodcock, Sidney Rittenberg, Robert Armstrong, Minister Hu. (Photo by Diane Wong)

Computerland's Rittenberg observed that many of the obstacles in US-China business relationships stem from very fundamental issues. "It is not the complicated problems that get people into trouble. It's not law, regulations, or language per se. What is usually hard," he said, "are the simple problems that everyone knows about. . . ."

The simple-but-difficult issues arise from the need to view the Chinese as people who can respond to fair treatment in a way similar to Westerners. Rittenberg advised that Americans must treat the "other fellows equally" by respecting their "style of negotiating, work, and traditions."

MUTUAL TRUST

His second piece of counsel stemmed from the basis of mutual benefit, as referred to by minister Hu in his remarks. "For mutual benefit, you have to establish mutual trust. [But] someone has to trust first," Rittenberg asserted.

These two elements, combined with prudence and patience, said the businessperson, will enable a "community of interest" to grow.

"How many major deals by major corporations, including deals being made now by professional giant corporations, where there is mutual interest and which ought to work, but which are bogged down? Why [does this happen]?" asked Rittenberg. The Computerland representative opined that such deals run into problems because the negotiators are unable to "understand, communicate, and trust first."

Despite the problems which American business interests must still overcome in understanding how to do business with China, Minister Hu expressed his optimism that the growth of ties between the two countries will benefit both.

Pointing to the 10,000 students from China now studying in the US and the approximately $5 billion in trade between China and the US, Hu told the audience, "All countries are linked for equal and mutual benefit." □

Ten-Year-Old Pac-Man Champ Goes for Big Business Rewards

By PETER CHAU

SAN FRANCISCO - Ten-year-old Jeffrey Yee, who broke the world record playing Pac-Man two years ago, has apparently abandoned the gobbling ghosts to pursue big-time business ventures.

According to his father, Richard, the Pac-Man champ is now negotiating deals with several major video game manufacturers, including Parker Brothers, Atari and Coleco. Little Jeffrey reportedly is asking half a million dollars for the pattern of a game which he invented.

The new video game, named Spacewar, is like a cross between the now-popular games Firefox and Starwar. It will come packaged with sound effects and lifelike three-dimensional simulation of space combat. No deals have been closed yet, but the counter-offers are reportedly close to the asking price.

Although the senior Yee has been acting as manager for his son in many of the negotiations, he prefers to let Jeffrey be his own boss. In interviews with *East/West*, Richard consistently referred to his child as simply "Jeffrey" and not "my son." The various business ideas had been Jeffrey's, not his, admitted the humble parent.

Even then, Richard had still been trying to offer some sound advice. "I told Jeffrey that I'm willing to go over the papers and talk to attorneys and go over the fine points (of legal contracts)," he said. He also cautioned his son not to hasten into any business deals. "Don't ever sign anything, Jeffrey, until I see it," he told his son.

A sixth-grader at Francisco Junior High School, Jeffrey is enthusiastic about both his academic program, which includes a class in computers, and his business career. At school he keeps a low profile, but many still know that he had made numerous public appearances on television and elsewhere.

Over the past two years since he set the Pac-Man record, Jeffrey had made commercial endorsements and public appearances that put him in the six-digit income bracket. For a ten-year-old, the income taxes he paid were staggering—more than $100,000 last year.

His father recalled, "Last year he (Jeffrey) told me not to work. He told his mother not to work. 'It doesn't make sense,' he said, 'to pay all these taxes.'"

In spite of his son's pleas, Richard is still busy with his own business. The senior Yee had been in the teenage poster business for many years, and he is reluctant to give up the lucrative sales of Michael Jackson pinups, which are now selling like hotcakes. But like any good father, Richard is willing to sacrifice part of his time to help out his son. □

10.66% FIXED RATE!!

City of San Pablo LOW Interest Bond Financing

WESTPARK PATIO HOMES
A NEW CONCEPT
Affordable from $99,950

VERY LOW DOWN PAYMENT
STANDARD FEATURES:
- Decorator Tile & Oak kitchen, w/brkfst rm
- 2 & 3 Master Bdrms, 2 & 3 baths
- Oversize Dbl Gar. + Work Bench Space
- Massive Brick Frplc & Beamed Ceilings
- AND much more...you'll be amazed!

MODELS OPEN DAILY NOON-DUSK
(415) 232-8817
DIRECTIONS: North from Bay Bridge on I-80 fwy. Exit I-80 fwy at El Portal. Go west on Rumrill Blvd. Go left to Brookside. Go right 1 blk and right on Giant Rd. 2 blks to sales office.

大埠 房藥 華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

EVENTS

SURVIVAL ENGLISH CLASSES at Asian Women's Resource Ctr, 940 Washington St, SF. 788-1008. Register now.

ART EXHIBIT thru Jan 27 "Traditions Transformed: Contemporary Works by Asian American Artists in California". Great Hall Low Bay, Oakland Museum, 100 Oak St, Oakland. 273-3401.

POSTER CONTEST: "Small Business: America at Work." Deadline 12/20/84. Office of Info, Office of Advocacy, US Small Business Admin, Washington, DC, 20416. (202)634-700. $2,000 contract award.

WED, DEC 12

7pm "Origami for Christmas" by Vicky Mihara. Western Addition Library, 1550 Scott St at Geary. 346-9531.

7pm Lect: Handel's "Messiah" with selected recordings. Hot spiced cider & plum pudding will be served. Marina Branch Library.

THURS, DEC 13

Noon Art Exhibit: brush painting by Shioh Kato opens at the Gallery Shioh, 1806 Balboa St, SF. 387-6664.

4-6pm Rev. Jesse Jackson will speak on Central America, Apartheid in South Africa and the future of the Rainbow Coalition. Donation: $25. People's Theater, 3rd fl, Bldg B, Fort Mason Ctr, SF.

7:30pm Chinese American Democratic Club monthly meeting. Chinatown YMCA, SF. 397-3296.

7:30pm Chinatown/Central Community Development District Council meeting. Veterans Memorial Bldg, 200 Grand Ave, Oakland. 273-3716.

FRI, DEC 14

4-8pm Asian, Inc. open house. 1670 Pine St, SF. 928-5910.

7pm Lecture by John Kuo Wei Tchen, author of Genthe's Photographs of SF Old Chinatown. Chinese Cultural Ctr, 750 Kearny St, 3rd fl, SF.

SAT, DEC 15

1:30-4pm Reception in honor of author John Kuo Wei Tchen. Autographs. Eastwind Books and Arts, 1435A Stockton St, SF. 781-3331.

5:30pm Chinese Progressive Association's 12 anniversary celebration dinner. Louie's Restaurant, 1014 Grant, SF. $18.

SUN, DEC 16

1-6pm International Wine Tasting Festival & Wine Auction. Hall of Flowers, Golden Gate Park, SF. $10; proceeds support Assn for Retarded Citizens. 931-3330.

TUES, DEC 18

8pm Opening performance of Chinese Magic Revue of Taiwan at Marines Memorial Theatre, 609 Sutter St, SF. Dancers, jugglers, acrobats, and magicians. $15 and $13. Performances till Jan 1. 441-7444, 771-6900.

WED, DEC 19

3pm Reception in appreciation of the San Francisco Foundation & The Henry J. Kaiser Family Foundation for their support of IHSS Consortium. 640 Pine St, SF.

THURS, DEC 20

7pm Kimochi, Nisei Exercise & Walking Program. Kimochi Home, SF. 563-5626.

FRI, DEC 21

CHRISTMAS OPERA: "Amahl and The Night Visitors" produced by Beulah Quo & Susan Inouye, directed by Sab Shimono. $8-10, under 12; $5. Call (213) for times and location. Also 12/22.

7:30pm Christmas party for Oriental children 8 years & older sponsored by Oakland Chinatown Corps. Call Salvation Army in Oakland.

SUN, DEC 23

9:30am Christmas party for Sunday school children & their friends by Oakland Chinatown Corps. Call Salvation Army in Oakland.

9pm Jazz vocalist Cookie Wong at Pearl's, 649 Jackson St, SF. 397-0554.

Youth Council Seeks Works by Asian Artists

SAN FRANCISCO — Ron Sugiyama of Japanese Community Youth Council invites Asian artists to submit their work for possible publication in an all-Asian document. Art work must have the ability to be reproduced by the half tone process. For more information, call Ron at 563-8052 between 8 am and 4 pm. □

Restaurant Strike

continued from page 1

overall satisfaction with the final contract. "Of course the strike seemed like a no-gain situation, but I think we made the union happy and I'm happy. We're glad to have our guys back and they're glad to be back, so we're one big happy family again here," he stated.

The restaurant owner hired all his workers back and he will not be using the two-tiered wage system because the union at his establishment would not consent to that. Scoma said the strike didn't really affect his business, though he did have to hire replacement workers. He thought it was unfortunate for the replacements. "We didn't guarantee them anything and they knew why they were there," he commented.

For many of the Asian cooks, busboys, and waiters, the strike was a brand new experience. Many have never been involved in a labor dispute before. Understanding the concept of a strike was hard, particularly for immigrants with language problems.

SCARY

"It's an unpredictable situation and very scary for them," explained Lee. "They didn't know how to talk to the customer—what to say when the person [crosses the picket line and] walks into the restaurant. And how you deal with not getting any income during this time. But they all learned how to cope. I was very proud of them," said Lee.

Lee and another business agent for the union, Sing Yee Poon, were involved with strike support activities such as setting up the picket lines. Normally, their main duty is to enforce the contract and assist the workers in a variety of ways, from helping those hurt on the job collect disability to representing the workers in termination cases.

Poon, who speaks Chinese, was particularly effective during the strike, according to Lee. "Because they [Poon and Allan Hong, an affirmative action officer at the union] were bilingual, they were able to hold meetings in Chinese for the Chinese-speaking workers and help them with the picket lines," she explained.

Quan expressed some of the anxieties the Chinese workers had about the strike and the settlement. "I think some of us were unsure about the strike because we have an obligation to our families. But we Chinese people are very loyal to the union, and we will back what the union wants us to do," he asserted.

"All we want is to do our job," he added. "I suppose many of us, although we want to vote no, will end up voting for the contract and just facing the music." □

SF Zoo Offers Panda Presents

SAN FRANCISCO — The San Francisco Zoo urges people to ponder no longer about presents for their pals this Christmas. The zoo offers a variety of panda presents ranging from adopting a panda for $100 to a myriad of panda stuffies including posters, cups, sweatshirts, and caps all adorned with the appealing panda exhibit logo. And while you're at the zoo, give yourself a present and view the rare and beautiful pandas who will be there through January 3, 1985. □

Nonprofit Housing Corporation Acquires Condemned Hotel

SAN FRANCISCO — The nonprofit Chinese Community Housing Corporation has purchased the 70-unit Swiss-American Hotel at Broadway and Columbus. The Swiss-American had been condemned by the city, and will be extensively rehabilitated to provide housing units, using state and local funds. This is the fourth building acquired by the corporation.

Tenants of the 10 units still occupied had carried on a rent strike against the former owners in protest of code violations. Signs used during the rent strike still cover many windows of the dilapidated hotel. Rehabilitation will include adding community kitchens and social rooms to each floor, renovating bathrooms, installing space heaters, lavatories, and closets, and replacing plumbing, wiring, and the roof.

The building was purchased after long, complicated negotiations with the former owners. The Mayor's Office of Housing and Economic Development, and the State Department of Housing and Community Development participated in financing the purchase. □

TRAVELING TO SEATTLE?

BUSH HOTEL

- Economical rates from $15/day
- Convenient central location to downtown government & business centers, hospitals and shopping.
- Affordable, modern rooms with color TV.
- Restaurant/Lounge.
- Parking available
- Credit cards accepted.

621 S. Jackson St., • Seattle, WA 98104 • (206)623-8079

CLASSI-ADS

SUPPORT SERVICES COORDINATOR

Clinic seeks Coordinator for admin of support services. Biling. Cantonese, 2 yrs Asian community exp, supervisory exp, gd communicatns & orgnztnl skills. Send resume to: Asian Health Services, 310 8th St, Ste 200, Oakland, 94607 EOE

Position offered

DENTAL ASSISTANT

Health care clinic seeks full - time RDA. Must have X-ray license and be bilingual (Cantonese/English.) Practical work experience and experience in doing insurance forms a definite plus. Send resume to NEMS, 1520 Stockton St., SF 94133.

RESTAURANT

McDonald's SF Chinatown is opening soon. We need crew people. If you can work 3-8 hrs. between 6AM to 3PM, please pick-up applications at the Chinatown Resources Development Center, 615 Grant Ave., 4th Floor, SF. EOE.

RECEPTIONIST/ASSISTANT

for dental office in downtown San Francisco, experience preferred. Must speak Cantonese. Dr. Li (415) 397-6554.

FIELD SUPERVISOR

Responsible for supervision and safety of workers/trainees in enterprise skills training program for seniors, coordinating schedules, maintain and accountable for tools, materials, etc., used in field. Must be (1) bilingual English/Chinese, (2) possess positive attitude towards older workers, (3) able to give instructions in Chinese, (4) completed one year vocational training course plus one year experience, (5) possess California Driver's License Class II, (6) bondable. $5 hour increasing with experience, 40 hours week including Saturdays, some evenings. For further info phone 982-9171 Miss Lily Lee, Self-Help for the Elderly, 640 Pine Street, San Francisco CA 94108.

$760 HONG KONG CHINESE NEW YEAR TOUR, Feb. 15 to 22. Call South Pacific Travel, (415) 982-6388 for details.

Bilingual Calif. Licensed Real Estate Agent for condo project in SF. Excellent income potential. Resumes to 3916 Lakeshore Ave., Oakland, CA 94610.

ASSISTANT & ASSOCIATE INDUSTRIAL HYGIENISTS

MONTHLY SALARIES: $2116-2549 and $2549-3073, respectively, to inspect workplaces in various parts of the State to enforce Cal/OSHA regulations on occupational health.

QUALIFICATIONS: 2 or 3 years, respectively, of professional or technical experience in identifying, evaluating and controlling health hazards in workplaces, and developing, evaluating and implementing occupational health standards, and a 4-year college degree in engineering or an industrial hygiene related field; (additional experience may be substituted for the required education on a year-for-year basis). (Advanced degrees in industrial hygiene or related fields may be substituted for part or all of the required work experience.)

Send applications or resumes by Dec. 31, 1984 to:

California Department of Industrial Relations
Personnel Office
525 Golden Gate Avenue, Rm. 105
San Francisco, Ca. 94102

A civil service oral examination is required. The State is an equal opportunity employer. Women and members of minority groups are encouraged to apply.

GOVERNMENT JOBS. $15,000 - $50,000 / year possible. Immediate opportunities. Guaranteed. Call 805-687-6000 Ext. R-1000.

RN State Board Review

For international nurses. Call or write American Nursing Transition P.O. Box 3941, Berkeley, CA 94703. 655-5121.

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

OPTOMETRIST

Sr. day health center seeks lic. individual on contract 8-10 hrs./wk. to to provide optometric screening on site as well as out patient optometric follow-up in your office (SF Bay) Fluency in Cantonese pref. Send resume to On Lok, 1441 Powell St., SF 94133. 989-2578.

Receptionist Typist. 60 wpm, full health/dental plan. SF office of Asian Law Caucus. Salary negotiable. Send resume to 1322 Webster St., Oakland, CA 94612.

RECEPTIONIST

Health care clinic seeks F / T bilingual (Cantonese / English) person. Heavy phones. Prefer minimum 1 yr. exp. Personable, with professional manners. Send resume to: Personnel, NEMS, 1520 Stockton St., SF 94133.

Business Real Estate

Diamond, Sapphires, Rubies & Jewelry at wholesale prices. Call Arnold (415) 355-5431.

Jewelry Appraisal Services available in the convenience of your home. Call (415) 355-2252.

For Sale. 2 private clubs, 100 seats each + dining room 140 seats, open to public. All new kitchen & furnishing. On top 24th Fl. Grand view of downtown Salt Lake City. All offers considered. (801) 355-3456. Contact Tony Carilli.

SAN LEANDRO

5 yr. old home, 2 bedrooms, 2 baths, 2 garages, formal dining room, family room, 2 fireplaces. $22,000 in upgrades. Lighted manicured yard with waterfall. $146,950.00 - 427 Cape Cod Dr. Call Realtor (415) 276-9030.

NO. CALIF. RESORT

2 Story House w/3 BR, 2 BA upstair & 1 BA downstair. Approx. 2600 sq. ft. 10 ft. satellite. $75,000 by owner. Please call or write: (916) 938-2905, 5825 Antelope Wy, Weed, CA 96094.

Liu Murder

continued from page 1

within the government.

In November 1984, Liu's 10-year correspondence with another Chiang biographer, Tsai Sheng-san, was published in Hong Kong.

NO CONNECTION

Garchik claimed that Liu "had no connection at all with the Bamboo Gang. He never wrote about them, and he had no other connections with the Taiwanese underworld."

The FBI has pegged Chen Chi-li as "mastermind" of the murder. Wu Tun and Tung Kuei-shen have been called the "hitmen," while David Yu drove the assassins from LA to Daly City and allowed his home to be used by the hit squad before and after Liu's murder. Chen Chi-li is thought to be the leader of the Bamboo Gang, an underground coalition of criminal elements in Taiwan. Offshoots of the gang in LA and Houston are suspected. The motive for the murder, and the connection between the Bamboo Gang and Henry Liu has not been discussed by US authorities.

Garchik wrote to the US Attorney General requesting a federal grand jury investigation. His letter stated that the international nature of the case made prosecution by local police too complex and costly. He urged extradition of Chen, Wu, and the unapprehended Tung through State Department negotiations, if necessary.

CONNECTIONS

Chen is the owner of an exclusive Taipei businessmen's club, and chairman of the board of a Taiwanese weekly, the *Mei-Hua*. On September 25, Chen held a cocktail reception in Houston to open the North American edition of his weekly. The reception drew over 100 distinguished members of the Chinese community in Houston, including the head of the Taiwan North American Coordinating Council, and chairman of the board of Houston's Asian American Bank. According to a *New York Times* article, Chen is rumored to be a close, personal friend of Chiang Ching-Kuo's son, Chiang Hsiao-Wu. He is also believed to have connections with other highly-placed Taiwanese officials.

Liu, child of Taiwanese upper-middle class, was a classmate of Chiang Ching-Kuo at the National Military Academy in the early 50s. He left Taiwan as a foreign correspondent for *Taiwan Daily*, and in 1967 became its Washington, DC bureau correspondent. His research on the Chiang family was done for his master's degree at American University.

Just before his death, Liu had been on a six-week tour of mainland China, where he travelled under an American passport. The last piece he wrote was about his trip; he was optimistic about the country's future, but expressed doubts about its progress.

The murder of Henry Liu has cast its shadow over the Chinese American community in more ways than one. A November editorial in the *Taiwan Daily* in Taiwan named 14 people, 12 of whom are Asian Americans, as leftists trying to use the Liu case to attack the Taiwan government, according to the Committee. The Committee stated they were concerned about the constitutional rights of Asian Americans to free speech, and also the human rights of those arrested in Taiwan. □

Cultural Center Awarded Grant For J'town Center

SAN FRANCISCO — The Japanese Cultural and Community Center of Northern California (JCCCNC) recently was awarded $137,914 from the 1985 Community Development Block Grant funds for the construction of the center in Japantown. The funds were approved following recommendations of the Joint Finance/Planning, Housing and Development Committee chaired by Supervisor Louise Renne.

According to Janey Egawa, JCCCNC project coordinator, letters of support sent to the supervisors from the community were an important factor in the committee's deliberations. "We're grateful for the strong show of support which the center received," she said, "and want to thank all those who wrote in on the JCCCNC's behalf."

Yori Wada, general chairman of the center's capital fund drive, noted, "The additional allocation gives the campaign a substantial boost, since we're trying to wrap up this leg of our fundraising efforts to begin construction early next year." □

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83619
The following person(s) is (are) doing business as Seahorse Aquarium, Rental & Service, 892 Peralta Ave., San Francisco, California 94110:
Jimmy Quan, 892 Peralta Avenue, San Francisco, California 94110.
This business is conducted by an individual.
Signed: Jimmy Quan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 13, 1984.
Pub. dates: Nov.21,28,Dec.5,12,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83628
The following person(s) is (are) doing business as Amcal Marketing Company 1225 - 6th Street, San Francisco, CA 94107:
Ernest A Schlobohm, 3015 - 23rd. Avenue, San Francisco, CA 94132.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ernest A. Schlobohm
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 13, 1984.
Pub. dates: Nov.21,28,Dec.5,12,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83636
The following person(s) is (are) doing business as Nutra Check, 3028 Califonria St., San Francisco, CA 94115:
Kim Stoddard, 3028 California Street, San Francisco, CA 94115.
This business is conducted by an individual.
Signed: Kim Stoddard
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 13, 1984.
Pub. dates: Dec.12,19'84,Jan.2,9'85.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83685
The following person(s) is (are) doing business as Continental Power Company, 650 California Street, San Francisco, CA 94108:
Imperial Continental Power, Inc. a Delaware Corporation, 650 California Street, San Francisco, CA 94108.
Centennial Continental Power Copany, Inc., a Delaware Corporation 650 California Street, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Rosendo J. Pont, Vice Pres. Continental Power Company
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 14, 1984.
Pub. dates: Nov.21,28,Dec.5,12,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83724
The following person(s) is (are) doing business as Pharmax Company, 729 Washington Street, San Francisco, California 94108:
David Sau Yung Young, 405 - 91st St., Daly City, Calfiornia 94015.
This business is conducted by an individual.
Signed: David Young
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 16, 1984.
Pub. dates: Nov.21,28,Dec.5,12,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83794
The following person(s) is (are) doing business as Leo Chan's Visual Art Service, 522 Hyde Street, Apt. #1 San Francisco, CA 94109:
Leo Man-Chi Chan, 522 Hyde St., Apt. #1, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by an individual.
Signed: Leo Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 19, 1984.
Pub. dates: Nov.28,Dec.5,12,19,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83218
The following person(s) is (are) doing business as We'll Share Co., 1906 Ocean Ave., #7, San Francisco, CA 94127:
Tsuneyoshi Hagiwara, 1906 Ocean Ave., #7, San Francisco, CA 94127.
Kathleen Ann Hagiwara,1906 Ocean Ave., #7, San Francisco, CA 94127.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Kathleen Hagiwara
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 25, 1984.
Pub. dates: Nov.21,28,Dec.5,12,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83484
The following person(s) is (are) doing business as Poetic Hair Boutique, 1341 Stockton St.#9, San Francisco California 94133:
Johnny M.C. Cheu, 340B Clement St., San Francisco, CA 94118.
Benson Diep, 455 28th Ave., San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Benson Diep
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 6, 1984.
Pub. dates: Nov.28,Dec.5,12,19,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83837
The following person(s) is (are) doing business as A.B.C. Electrical & Refrigeration Service, 111 Balboa St., San Francisco, CA 94118:
Kwat Chin Lou, 1660 Sacramento Street, San Francisco, CA 94109.
How Hwa Wong, 2187 45th Ave., San Francisco, CA 94116.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: How Wong
Kwat Chin Lou
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 21, 1984.
Pub. dates: Nov.28,Dec.5,12,19,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83838
The following person(s) is (are) doing business as Taolung Corp of China, 500 33rd Ave., San Francisco, CA 94121:
To-Ming Chan, 500 33rd Ave. San Francisco, California 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: To-Ming Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 21, 1984.
Pub. dates: Nov.28,Dec.5,12,19,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83893
The following person(s) is (are) doing business as Johnson Sewing Shop, 32 Spofford Alley, San Francisco, CA 94108:
Tat Wah Lau, 61 Medau Place, San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by an individual.
Signed: Tat Wah Lau
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 26, 1984.
Pub. dates: Nov.28,Dec.5,12,19,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83906
The following person(s) is (are) doing business as Minus One Studio, Suite 62, 924 Geary St., San Francisco, California 94109:
Cesar M. Vergel De Dios, 60 Sylvan Dr. San Francisco, CA 94132
This business is conducted by an individual.
Signed: Cesar M. Vergel De Dios
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 26, 1984.
Pub. dates: Nov.28,Dec.5,12,19,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83493
The following person(s) is (are) doing business as SKL & Associates, 1354 15th Ave., San Francisco, CA 94122
Stanley K. Lim, 1354 - 15th Ave. San Francisco, California 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Stanley K. Lim
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 6, 1984.
Pub. dates: Nov.21,28,Dec.5,12,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83535
The following person(s) is (are) doing business as Panda Computer Services 2200 Judah St., San Francisco, CA 94122:
Wilbur Gene Wong, 1805 Silliman Street, San Francisco, CA 94134.
This business is conducted by an individual.
Signed: Wilbur Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 8, 1984.
Pub. dates: Dec.5,12,19'84,Jan.2'85.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83915
The following person(s) is (are) doing business as Juan's Cutting Service, 275 Brannan Street, San Francisco, CA 94107:
Juan A. Garcia, 2443 Wren Ct. South San Francisco, CA 94080.
This business is conducted by an individual.
Signed: Juan A. Garcia
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 26, 1984.
Pub. dates: Dec.5,12,19'84,Jan.2'85.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83961
The following person(s) is (are) doing business as Kalaya Florists, 737 Jackson St., San Francisco, CA 94133:
Kalaya Inc. 737 Jackson Street, San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by a business trust.
Signed: Kalaya Inc.
Irene Yee Secretary
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 28, 1984.
Pub. dates: Dec.5,12,19'84,Jan.2'85.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84013
The following person(s) is (are) doing business as Custom Interiors Unlimited, 909 Dartmouth, San Francisco, CA 94134:
Kevin G. Jow, 278 - 7th Ave. #3, San Francisco, California 94118.
Stuart G. Young, 909 Dartmouth, San Francisco, California 94134.
Jerry Chiang, 2063 23rd Avenue, San Francisco, California 94116.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Kevin G. Jow
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 29, 1984.
Pub. dates: Dec.5,12,19'84,Jan.2'85.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84136
The following person(s) is (are) doing business as Wak Tai Trading Compan 1010 Anza St., #204, San Francisco CA 94118:
Ngu, Koh-Chew, 1010 Anza Street, #204, San Francisco, CA 94118.
Lin, Fang-Yan, 1010 Anza Street, #204, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Ngu, Koh-Chew
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 4, 1984.
Pub. dates: Dec.12,19'84,Jan.2,9'85.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 83542
The following person(s) is (are) doing business as Dinhow Travel Service, 870 Market St., Suite 657, San Francisco, CA 94102:
Vicki Choung Lan Peng, 1355 19th Ave., San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Vicki Peng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Nov. 8, 1984.
Pub. dates: Dec.5,12,19'84,Jan.2'85.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84205
The following person(s) is (are) doing business as Zon Foo Co., 733 Washington St., #303, San Francisco, CA 94108:
Hon Jen Two, 601 Stockton St., #2, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by an individual.
Signed: Hon Jen Two
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 6, 1984.
Pub. dates: Dec.12,19'84,Jan.2,9'85.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 84090
The following person is doing business as Yeh Institute Centre for Acupuncture, Chinese Medicine, etc., Redstone Building, Suite 201-202, 2940 - 16th Street, San Francisco, CA 94103:
Bernard Yeh, 937 Guerrero Street, San Francisco, CA 94110.
This business is conducted by an individual.
Signed: Bernard Yeh
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Dec. 3, 1984.
Pub.dates: Dec.12,19'84,Jan.2,9'85.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 070621
The following person have abandoned the use of the fictitious business name: JOHNSON SEWING SHOP, 32 Spofford Alley, San Francisco, CA 94108
To Ha Quan, 828 Arguello Blvd., San Francisco, CA 94118
+ This business was conducted by an individual.
Signed: To Ha Quan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on November 26, 1984
Pub. Dates: Nov.28,Dec.5,12,19,1984.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 79872
The following person have abandoned the use of the fictitious business name: Envicta Jewelry, 2859A Mission St. San Francisco, CA 94110
Angel Salomon Lopez, 2667 Harrison St., San Francisco, CA 94110
This business was conducted by owner.
Signed: Angel Salomon Lopez
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on November 29, 1984.
Pub.Dates:Dec.5,12,19 '84,Jan.2 '85

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

華埠人語

不可忽視赤字危機

最近政府人士透露，國會如果沒有新的行動，而現行政策沒有變動的話，那麼這幾年中，每年國家預算的赤字都會超逾一千九百億元。白宮消息稱，雷根總統不欲加稅，因此可能大幅減削國內開支，而學校輔助金、兒童營養計劃、醫療衛生及福利開支等必首當其衝。

一千九百億元是個龐大的數字。一億是一萬萬元。一千九百億是十二個位的數字。也就是說：一九之後共有十個〇。

在競選中，雷根總統認爲只要目前的經濟增長率繼續下去，赤字自然會減削。但大多經濟專家們不同意這樂觀的看法。他們都建議開源（加稅）節流（減削開支）雙管齊下，才能力挽狂瀾。

政府預算中出現龐大的赤字，對一般老百姓有什麼影响呢？

第一是會導致通貨膨脹，物價上升。因爲出現赤字後，政府要在商場中借錢，可能把利息抬高。最近政府在國外借欵，並稱可節省一些利息錢，但是可否繼續不斷的在國外借錢，現在仍未有答案。大家都知道任何一個國家負債過甚，必會引起通貨膨脹和物價騰貴，生活指數節節上升，其惡劣後果是顯而易見的。

第二是教育、福利、民居和醫藥衛生的項目被削，更會直接影响人民大衆。今天美國軍費龐大，但共和黨政權不願裁減軍費，寧可在其他項目上開刀。這是大家所顧慮的。

我們希望白宮與國會通力合作，尋求一個可行的辦法把赤字降低，否則這龐大的赤字將會給人民帶來無窮的後患。（劉池光）

社論

北韓之行促進瞭解

美國韓裔組團訪問北韓，是歷史性的創舉。該團衝破了紅色恐懼，前往探訪分隔多年的親戚，參觀當地的城鄉，證實了北韓已不再是「禁地」了。

第三代韓裔團員白蘭達描述回鄉感受是親切的。在探訪鄉親期間，她不知流過多少感動的眼淚。白氏給我們帶回來的訊息，是儘管北韓政制與我們的不一樣，但居住當地的人民，還是有血有肉，有歡笑也有眼淚的性情中人。

第二次世界大戰末日本撤退朝鮮後，蘇聯駐軍北部，美國駐軍南部。一條無形的三八綫，便把韓國一分爲二。北韓政府一直擁護馬克思主義，而南韓政府却以反共自由自居；政治局面有如台灣海峽兩岸。然而一般人民的想法如何？大概不如政客們的偏激吧。

韓國人民相信是希望國家統一的，正如大多中國人民希望中國不再分裂一樣。作爲美國亞裔，我們當然希望祖國國內和平團結，但國家統一的大業，還是要靠當地的政府和當地的人民創造；外國人士加以插手，變成干擾內政，是不對的。然而通過美籍亞裔與亞洲人民的關係和交往，正如韓裔團訪北韓，不獨能爲國家統一作點宣傳，更爲增進整個人類了解和平作出貢獻。

下午茶座

港報稱一些移民到美後急行返港

朋友甲君帶來一張剪報，他說：「這是香港一家報章的副刊文章，內容是說美國生活費用高，兩夫婦月用過千元。因此香港有位退休人士移民美國，發現子女們並沒有負責雙親生活費的打算，而他們手上只有積蓄約美金五萬元。心中盤算一下：每月如用千元，倘若多活十年，豈非要有十多萬元。結果急行返港。」

乙君說：「這也許是言過其實的。以夫婦兩人的生活費用來說，如果房租不會過高的話，每月不會用上過千元的。」

朋友丙說：「這是很難說的，如果他們買了一部汽車，每月要付出供車、保險、汽油及保養費，又如買一房子作久居計，除首期外尚要每月供欵若干，此外購置家具、電視機、冰箱、洗衣機等如非一次付欵，也要每月供欵。再加上每月必要付出的電話費、垃圾費、煤氣電力費等，一千元也就差不多了。」

我也插話說：「如果他們的朋友多，每天上茶樓酒館，所費也不少。再如他們喜歡穿新衣，看電影或球賽，或到賭城碰碰運氣，或多買一些書籍雜誌，這千元也難以應付呢！」

乙：「老實說，一般人總是『看菜吃飯，量體裁衣』的。如果他們子女不願負責生活費，而積蓄有五萬元，存在銀行的話，每月可得四百多元的利息，相信不會用過千元的生活費。」

丙君說：「我也是這樣想，如果一個量入爲出的人，每月有四五百美元的收入，他會認爲同香港比較化算。現在美元兌港元是每元換七點八港元。四五百美元折合近四千港元了。」

我提出一個問題：「有些移民認爲美國人不重衣着，肉菜廉宜，醫藥有保險，除了房租較昂外，美國生活費用不算高。大家不妨想想，這位退休人士的確是因爲美國生活費『每月要過千元』而決定返港嗎？」

甲君說：「我剪下這篇短文時，心裏也在想，難道有子女在美的移民會一點也不明白美國的生活，便貿然決定拋下習慣了的香港生活，而來美接受新環境的挑戰嗎？我們可以替這位移民想一想：在港他有朋友有同事，有空可搓搓麻仗、可談天小叙，過着熟識而有規律的生活。來到美國後，本來希望依靠子孫過老。却發現他們各人有自己的生活方式，並無照顧老人之心。一氣之下，急行返港。」

乙：「這樣說來，美國生活費是多是少跟他的決定毫無關係。如果子女們很樂意地迎接倆老回家居住，在多方面照顧他們的起居，帮助他們適應新環境，多交新的朋友；那麼兩位老人家定必過着悠閑的生活，『樂不思港』了！」（陳志福）

讀者來信

「社團防範外人，實恐喧賓奪主。」

編輯先生：閱八月廿二日貴報社論「不可盲目排外」。弟欲指出華埠社團近年來有一些情況，是少數人欲控制某一團體，在短期內找到數十人甚至數百人加入爲新會員，跟着控制選舉，進而操縱會務。因此許多社團爲了自衛，不得不防範外人湧入。這雖然與排斥外族人士無關，但提防『外人』喧賓奪主，却是華埠社團中一個很現實的情況。（華埠一老人敬啓）

× × ×

編輯先生：我在過去三次總統大選中都投民主黨候選人的票。心想民主黨政綱雖非十全十美，但對少數民族來說，總比共和黨較好。最近民主黨在三藩市開大會，亞裔有不少代表，且甚活躍。而共和黨在德州開大會時，知名的華裔領袖如陳香梅和陳李琬若等都埋怨該黨不重視亞裔和其他少數民族。我深感大惑不解的是：爲什麼她們不立刻轉換黨籍呢？爲什麼還要支持漠視少數民族的黨派呢？（謝玲玲）

（答）參加任何一個政黨是個人的自由。以陳香梅女士來說，她多年在共和黨中活動，黨內朋友很多，除了有黨內職務外，還出任白宮外貿委會職位，與共和黨有多方面的關係。她是不會輕易變更黨籍的。我們希望她在共和黨內繼續爲華裔及其他少數民族爭取權益。

再說，也有一些政要住在共和黨選民佔多數的地區，他們要倚靠這些選民才能獲選。所以雖然私下不滿共和黨對少數民族的態度，但也不能隨意轉換黨籍。（編者）

大埠 金山 奇香麵廠 Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意

特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
門市 982-6137
工場 431-5666
奇香麵廠啓

李應潮博士 眼鏡專家
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器用具及油漆鎖匙

結仔樂西園牛
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
李文傑攝影
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
請到市夾街臣槓作(永即祥生)列陳片相人本
三時半後在華埠天后廟街
周亮 彩好即壹二七號
珠寶金行電話：
跌打 二八〇四三三

新華書店
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752
歡迎參觀　歡迎郵購
最近大量運到
各種乒乓球拍
紅雙喜橫板
紅雙喜直板
友誼牌橫板
友誼牌直板
流星牌橫板
冠軍牌橫直板
紅雙喜乒乓球
歡迎批發零沽

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳，專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

健身益心

陳玲兒

多年以前聽到「健身院」、「健美操」這些名詞時，馬上就聯想到肌肉發達，全身冒油的大力士和過份豐滿的女人。

今日自己成了工業社會的一員，穿上緊身衣襪在健身院裏跳來跳去大做韻律運動，身旁的數十男女和以前想像中的健身人材大不相同，健身不再只是爲了減肥，而且藉以强化筋骨，降低血壓，減少脂肪，維持胆固醇的平衡，使我們能吃到足夠的食物營養而不致於增加體重。

最理想的是能夠有每週三次，每次至少半小時的運動，當然這並不是只限於健身院運動，快行慢跑，游泳跳繩，任何適合你生活方式的運動，如果持之有恒，都可以收到相當效果。

運動鍛鍊肌肉，同時幫助消耗熱量，而且又能促進身體的新陳代謝，把熱量化爲精力，進而幫助減輕過剩的體重。研究中指出對意欲減肥的人來說，運動比節食更爲有效。

運動固然種類甚多。最近健身院似乎又做成了一窩蜂的現象，都市白領男女，朝九晚五，運動的時間和機會都有限，而且公私兩方面的需求做成了對外型的重視，健身院應運而生。

有位朋友開玩笑地告訴我說上健身院是他的臨時精神治療，每當感到工作或家庭的壓力太大，他總是溜到健身院去運動放鬆一下，然後洗一個蒸汽浴，混身大汗出來後沖一個冷水浴，一兩個小時之後宛若兩人，他說：「如果我躭在家中生悶氣的話，遲早脾氣會發到妻兒身上，這樣去健身一兩個鐘頭，回來再看看原來困擾着自己的問題，似乎沒有當時那麼嚴重了。」

看來不管動機何在，健身院已成了都市男女的寵兒，但是在未決定加入任何一家健身院之前，下面一些應該考慮到的細節請大家參考：

*運動的計劃是否由學過體育或有關科目的專門人才設計指導。

*健身院方面應該備有緊急措施，萬一有人受傷或疾病發作時，可以馬上得到附近醫療機構的支援。

*先參觀內部各種設備，並須有專人示範指導如何正確的去使用運動機器。

*有原則的健身院不會硬性强迫會員在短期內達到不合理的成果，如一星期減輕七磅體重等。

*職員們應會幫助會員不斷的審評其進度。

雖然打電話給你有意加入的健身院也可以詢問到部份資料，但最好的方法還是抽出時間去現場參觀，和職員面談，試用各種機器和設備，然後再作最後的決定。

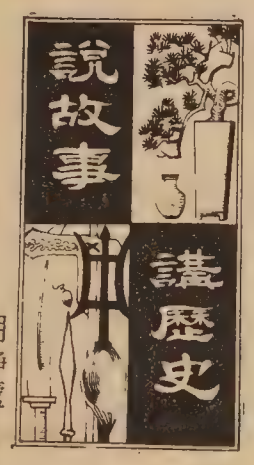
海峽兩岸影片於夏威夷參展

【本報夏威夷訊】多部亞洲影片在此間國際電影節放映，引起各方矚目。它們包括中國的《沒有航標的河流》和《秋瑾》，台灣的《風櫃來的人》，香港的《半邊人》和《投奔怒海》。

《沒有航標的河流》導演吳天明親自到場會晤各界，與《風櫃來的人》導演侯孝賢和編劇朱天文談笑甚歡，互讚對方的作品。這兩部影片皆以小人物爲主角。

《秋瑾》由謝晉導演，李秀明主演，以義士秋瑾一生事跡爲藍本。《半邊人》由方育平導演，《投奔怒海》的導演是許鞍華。

吳天明（左）喜逢侯孝賢和朱天文（右）（米勒唐攝）



胡靜廬

第二十章　王莽新政（四）

王莽好大喜功，也表現在他的狂妄自大。不顧後果的侵略四夷，引起外禍。西漢長期對外族威德兼施，特別是漢武帝到宣帝時代，不斷的用武力和親和兩種手法，在打通西域以後，邊境安謐，人物殷富，匈奴等外族逐漸接觸漢文化，相安無事。王莽纂位以後，隨即就廢除各外族的王號，把過去受漢封王的，派使官去收回夷王的印綬，不但是降號爲侯，甚而以大漢族主義的驕慢態度，把匈奴單于改名「降奴服予」，給外族以精神的侮辱，到西域去的使臣，也惹起許多風波，群起反抗。於是王莽募天下囚徒，抽集丁壯，役率三十萬人，分十二路進擊匈奴，斷絕了西域與內地的交通。在東方，王莽征遼西郡兵攻匈奴，引起高句麗等族不斷反抗；對西南邊外，王莽發兵二十萬擊句町，兵士餓死病疫的達十分之六七，引起西南各族紛紛反抗。而王莽每次用兵，便大肆搜括民間財物，并在侵略戰爭中廣事掠奪，以爲這是一舉兩得，躊躇滿志，豈知內憂外患，一起發作，舉國都是他的坟墓。

王莽靠詐術取得政權，代西漢做了皇帝。他自恃聰明，一手想掩盡天下人耳目，不容納任何不同的意見，剛愎、自用，結果由於「王田」失敗，農民實行起義；由於「五均」「六管」失敗，小工商業參加起義，同時又打擊了富商巨室和高利貸者，這些人也群起反對王莽。對外戰爭的頻繁，遠征軍投敵自保，更促使民變加速爆發。結果弄到稅源竭絕，國庫空虛，公侯官吏，每人每月僅能得錢數千，窮困到不能生活，以至有的官吏要去富有人家，當僕役打工，才能求得溫飽，於是過去依附王莽的上層人員，都離心離德，統治階級的基礎，就這樣分崩離析了。

隨着不斷的天災，黃河泛濫，乾旱蝗災，青州（今山東省）、徐州（今蘇北），荆州（今河南南部湖北北部）的老百姓樹皮草根都吃盡了。於是幾十萬飢民夾雜了許多犯罪的囚犯，大批流入關中，民生到了這個地步，除了「鋌而走險」，還有什麼出路呢？

當時民變四起，我們可以把它分爲五類：第一類是官逼民反的抗暴群衆；第二類是飢寒交迫的難民；第三類是地方封建勢力的武裝對抗政府；第四類是失意失權的劉氏皇族；第五類是野心家乘機造反。王莽新朝十五年的統治，就在各色的起義軍四方發難，攻入長安，他自己也被亂民殺死，政權也就此結束了。

夜店

三藩市再舒服，再應有盡有，比不上其他大城市的地方還是有的。譬如說夜店。實在不明白，看完尾場電影，不過十一二點，想找食物填肚子居然會這麼困難—不在乎做夜遊神，然而餓起來四處碰到「閉店」的牌子，倒似無主孤魂，那感覺不是味道。

當然，假如剛好在唐人埠左近，可以很便利地去三和，去金龍吃及第粥和雲吞麵。騰騰蒸氣隨着熱熱的食物香氣冉冉上升，半醉的笑語，恍如一場痴夢，還沒有作到結尾已經忘記了開頭。那畢竟帶着異國情調—地域上和時間上的異國—所以微微有點傷感。三藩市本來就是各種零碎的歷史東拼西湊組成的，像包羅萬有的大冷盤。翻到自己湊上的一塊就似夾到蘸了過量芥辣醬的猪舌，嗆個措手不及。

唐人埠以外的夜店更不像樣。通常是二十四小時營業的快餐店，擺設不是橙就是紅色，食物味如塑膠。吃館子不過吃個氣氛，這麼委屈求全，不如回家裡烤麵包吃。卡斯特羅有間小店叫孤兒安狄，老舊但未曾破落，算是好去處，但又嫌人太多。

此外就是咖啡店。樂斯戲院對面的一間許久没光顧，那天去到一看，比前光亮許多。齊天花板高的書架依然堆滿舊書刊，客人不是在寫信看書就在談天說地，細聽竟有大半操英語以外的語言，一股文藝味，十分喜歡。它只開到午夜，陳白露說「天亮了，我要去睡了」之前的五六個小時，應該怎麼過呢？

本報接印凸字名片
全英文每千十六元

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.
本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

二三、花塔·光塔

秦儒

「花塔」和「光塔」是廣州兩座有歷史價值的古塔。

「六榕寺」建造於南北朝，是在梁武帝時代（公元五三七年）。最初名「寶莊嚴寺」。相傳是當時廣州刺史蕭裕瘞（讀如移埋的意思）藏曇裕法師從西域帶回的佛骨，奉旨刺建的。（梁武帝蕭衍篤信佛教）。唐代曾加修葺，北宋改爲「淨慧禪寺」。蘇軾（東坡）在廣州遊該寺，見有六株老榕樹，便揮毫題了「六榕」兩個字，後來便有「六榕寺」之名。到明代六榕枯死，寺僧補種，現在已經不止六株了。所以寺門上有一副木刻楹聯，追述這段經過，頗有風趣。上聯「一塔有碑留博士」，下聯「六榕無樹記東坡」。

寺內也有「六祖堂」，保存有宋時鑄的「禪宗六祖慧能」的銅像。寺後就是「花塔」。

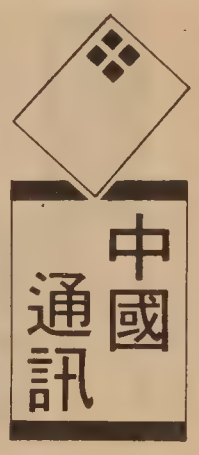
「花塔」也是建於梁代，曾燬於火。北宋時重建，原名「千佛塔」。九級十七層，磚木結構施工巧妙。相傳北宋初期（公元九六〇—九七六年）每屆上元節（農曆七月十五日）和中秋節，佛院在塔上遍燃花燈，祈禳豐年。光華熠熠，遠近都能觀賞。因而得「花塔」之名。塔內有階梯可以登臨，視界遼闊。可以俯瞰廣州全市區內景色。

「懷聖寺」始建於唐代，是伊斯蘭教傳入中國以後最早的「清眞寺」（俗稱回教禮拜堂）。有說宅是懷聖將軍所建的，也有說是懷念教主穆罕默德（聖人）的意思。距今已有一千多年的歷史。寺內有禮拜殿、水房、長廊、看月樓，大體都是阿剌伯人的風格。過去寺的附近，就是阿剌伯商人聚居的「番坊」。

寺內有圓柱形實心的磚塔，高達十五六丈。塔頂高豎有明燈，過去珠江往來船只，都把宅當作導航燈塔。同時塔身光滑挺直，別無裝飾，都可以說成「光塔」命名的由來，約定俗成，莫衷一是。「懷聖寺」也有人稱之爲「光塔寺」的。

「光塔」與「花塔」同在一城，格調不同，作用也不同，一個是朱欄畫棟，飛角檐鈴。一個是質樸無華，像條石柱。然而各有其歷史文化的象徵，可以給人以雅俗共賞的印象。

花塔



★倫敦訊：英國國會下議院六月一致通過並授權政府和中國簽署關於香港前途的協議。外次雷斯在演講中强調英國對五百五十萬香港居民有「極大的責任感」，並表示深信協議給予港人眞正的機會，前途「充滿希望」。戴卓爾夫人和外相賀維即將動程赴北京正式簽署協議。

★北京訊：人民日報七日發表評論員文章，指出馬克思部分著作已過時，不能解決當前的問題。文章强調聯繫理論與實際，指出「不能用某些論斷框住豐富的現實生活」。

又訊：中國官方十日發表更正聲明，人民日報的評論因記錄錯誤致令國際誤會，以爲中國揚棄了馬克思主義。「不能解決當前的問題」實爲「不能指望馬克思主義能解決當前所有的問題」。西方政治觀察家揣測，中國發表更正聲明是因爲這篇文章在國際間引起强烈反應。

★印尼訊：外長庫蘇馬阿馬查上週宣佈印尼已決定恢復對中國直接貿易。自從印尼軍變事件後，兩國已停止外交關係十七年。

★香港訊：得期派萊（遠東）有限公司因美總公司申請破產，七日在港之七間辦事處暫停營業。存户深感徬徨。

台灣煤坑崩塌 九十餘人被困

【本報訊】台灣北部海山一坑煤礦上周發生崩塌慘劇，九十餘礦工被困在地下充滿一氧化碳毒氣的巷道，其中六十餘人已證實死亡，除了一名被救出的生還者，其餘失踪礦工估計多已罹難。

這是六個月來台灣第三宗煤礦災變。事發後當局展開緊急搶救工作，四名救災人員因在坑中逗留過久而中毒，經送院救治。六月中旬海山煤礦出事後，礦業局曾檢查其他煤礦的安全，而當時海山一坑煤礦被認爲沒有危險。

據警方報告，煤礦崩塌時並未發生爆炸或引起火警，但發現的屍體却已燒焦。搶救工作人員初步發現，坑內有六處落盤，當日下午下坑的一批爲數三十一人礦工，尚未下車經已遭難。

當局已組成特別評鑑小組，在全國二百餘礦坑進行安全評鑑，希望可以制止同類慘劇重演。

＊小提琴大價值

蘇士比拍賣行最近拍賣一隻小提琴，售得三十九萬六千英鎊。

金山客曰：如此高昂價值，不能言「小」了。

＊百年好合

瑞典一名百齡人瑞向五十五歲女管家求婚獲首肯，並將計劃於短期內結婚。

金山客曰：「百年好合」，此之謂歟？

＊法國人

據報導：法國人不喜洗澡，平均每人每年僅用兩塊肥皂。

金山客曰：法國人能善用香水以掩其臭。

A·Z 日用英語 介紹

自我介紹時可以說 "I am Ming Lee"（我是李明），也可以說 "My name is Ming Lee"（我的名字是李明）。

朋友們見面可互道名字，而不提姓氏。" I am Ming " 或"My name is Ming"

當別人說出他的名字後，你應說 " 我很高興與你相會．"

"I am glad to meet you." 或
"Pleased to meet you."
" 我是李明，我們住在樓上．"
"I am Ming Lee. We live upstairs."
" 我是李明，新來的廚師．"
"I am Ming Lee, the new chef."
" 我是李明，彼德的朋友．"
"I am Ming Lee - Peter's friend."

（十五）

本報接印凸字名片
全英文每千十六元

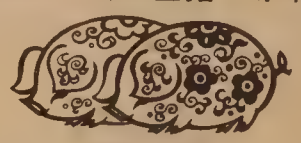
全市獨家貢獻
宮燕食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鴨魚翅

Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式
爲僑胞服務
取價從廉

CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到



馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
鬆皮乳猪　明爐火鴨　燒烤鹵味　雲吞細麵　各式煎麵　經濟各款米粉　各食堂服務週到
美味熟鹵　欵式新穎　五香鹹肉粽　香甜臘鴨　週年供應
巧製
七天營業：上午八時至下午六時

克邁影評

美國醜聞

最近台灣警方展開掃黑行動，拘捕大阿哥及其馬仔的同時，牽涉了數名電影界人士。娛樂圈似乎不分中外，多多少少都與黑社會扯上關係，大概因爲樹大招風。從事其他行業未必發達了家喻戶曉，明星導演製片人紅起來響噹噹却無人不知，其實也是職業的本質使然，出於無可奈何。

華人社會恐怕還加上傳統蔑視戲子的心理。《舞台姐妹》的惡霸召藝人回來唱戲，醉翁之意不在酒，唱完之後要她留下來陪夜，一派天經地義的樣子—假如她是「良家婦女」，他再猖狂也有點避忌。舊社會的惡習剷除之後表面上可能不露痕跡，骨子裡却還有絲絲縷縷的根株。

近期兩部美國片，可巧都描寫了黑社會份子和娛樂界人士的關係。《從前在美國》男主角青梅竹馬的女友立志在舞台上揚威，雖然對他有意，但一方面以事業爲重，另一方面不恥他打家劫舍的行動，始終藕斷絲連，綿綿無絕期地拖了大半生。導演李奧里着重刻劃兩個男角間的恩怨，這段令人惘然的戀情所佔篇幅不多。他是她沒齒難忘的陰影，因爲他曾經强姦她；而對他來講，她不過是點綴的飾品，特別懷念只因爲不曾眞正得到。

男女私情在《棉花俱樂部》着黑較多，然而更顯目的是黑社會黨派鬥爭，與導演哥普拉成名作《教父》一脈相承。哥普拉在《現代啓示錄》之後拍的三部影片都是失敗之作，《棉花俱樂部》重振雄風，雖然也有缺點（最明顯的是雙線發展的故事因爲儘量濃縮而枝葉大減，有時出現不接戲的現象），但映像豐富，氣氛創造十分成功，情節熱鬧非凡，是打頭陣的聖誕片中最可看的一部。

它的主角之一出入槍林彈雨，後來到好萊塢當明星，專演三四十年代風行的警匪片，紅極一時，可能影射當時的紅星佐治立夫。戲中角色由李察基爾飾演，因爲終日慣見開片、槍殺等驚濤駭浪的場面，當了演出這類戲能够入木三分。後來重遇黑幫主腦，他戲言：「我的技倆都是從你身上學來的。」諷刺的背後，有說不出的辛酸和自嘲。其實這方面對哥普拉來講也是故調重彈，《教父》裡的歌星，許多人指出影射法蘭克仙納屈拉。

《從前在美國》年中初次發行，剪剩兩個半小時，現在放映的是三小時四十分鐘的長版，所以戲裡演的是黑社會內幕，戲外演的是電影公司强施殺手鐧的醜聞。李奧里拍西部片起家，娛樂性重於一切，只求過癮，不講究藝術性。《從前在美國》是他野心之作，但始終是通俗流行電影的格局和品味，不成大器。相反的《棉花俱樂部》處處呈現大將之風，技術精巧風格迷人，把不足處掩蓋掉。

《從前在美國》在企李戲院公映，《棉花俱樂部》則下星期才正式發行。

《棉花俱樂部》：李察基爾和戴安玲

本周推薦電影

聖誕即將來臨，各大小公司紛紛推出新片應節，這批令人眼花繚亂的出品我們下期會逐一介紹。有一部公認爲長青不衰的聖誕佳片，因爲排在十八號於約克戲院放映一場，不容拖延，必須馬上推薦。

這部戲叫《美滿人生》It's a Wonderful Life，一九四六年攝制，法蘭克加柏拉導演，占士史超域主演。內容講一個失意的男人，企圖自盡了殘生，却在要緊關頭被好心的天使搭救。天使並且略施法術，讓那厭世的主角看到了世界失去他之後的景象。他醒悟尋死不是解決問題良策，回心轉意，與家人團聚。

故事看似怪誕無稽，但因爲拍得極富人情味，溫馨香暖，成爲意義特殊的催淚傑作。《美滿人生》當初或者不是應節戲，但通俗的劇情頗能引起觀衆共鳴，漸漸形成傳統，每年這個時候都有人拿出來放映。史超域的笑聲淚影，使變成聖誕必備的節目了。

楊惠珊榮登新影后寶座

★在曼谷舉行的第二十九屆亞太影展經已結束，最佳影片獎由日本片《序之舞》奪得。最佳女主角屬台灣的楊惠珊，得獎影片是《玉卿嫂》。上月楊惠珊也獲得台灣金馬獎最佳女主角，當時的代表作是《小逃犯》。台灣電影在今屆亞太展吐氣揚眉，除了《玉卿嫂》，《小逃犯》和《風櫃來的人》也獲多項獎狀。

燼餘掇拾

回南昌受新教育

我十歲以後，母親帶着我們姐弟妹七個，不隨父親去外縣的任所，而在省會南昌定居。我脫離了父親的桎梏，簡直是生龍活虎。民國七、八年（一九一九年前後）的學制，國民小學四年，高小三年，中學四年，我考插班生，一開始就是小學四年級（不是受年齡限制，依中文程度，考中學也沒有問題）。那時候新學堂的教育，雖然有了算術自然等等課程，教師的習慣還是重視國文。我學過較多舊書，來讀新編的國文教科書，游刃有餘，成績總是突出的。小學畢業，就插班考高小二年（畢業班不收插班生）。高小畢業，那時中學改爲初中三年，高中三年。接着我又以同等學歷考初中二，就這樣一個學校轉一個學校，連蹦帶跳，十七歲（僅僅七年功夫）就高中畢業了。才子的聲名，就是這樣來的。外人並不知道，世間無所謂才子，憑天份不努力是不成的。而我這個才子，是父親打出來的。這就是「玉不琢，不成器」。

高中三年級在我求學過程中，是感受最複雜的一年。話分兩頭：一方面我入高中以後，就被選爲學生會總幹事，自己也確實是積極分子之一。心遠中學校長熊育錫先生，是前清的舉人，戊戌政變是「公車上書」的簽名者，思想比較進步。辛亥革命以後，他參加了孫中山先生領導的國民黨。他在學校兼教歷史課，學生們對他的印象極好。我有讀經史的底子，國文程度好，更受他的青眼，算是他的得意門生。我在學生會工作，有校長的後台，做得也特別出色。一九二六年秋，國民革命軍誓師北伐，摧枯拉朽，十一月就攻克了南昌。我們這些熱血青年，讀到「對內求中國之統一獨立，對外謀世界的永遠和平。」的「北伐宣言」，唱着「打倒列强，除軍閥。」的革命戰歌，誰不是精神振奮，熱情澎湃。然而我們天眞無邪，並不知道國共合作的暗底下，是那麼風雲險惡！

我們是應屆畢業生，共產黨的地下人員向我們做爭取工作了。我還記得，四九年中共奪取政權以後的中央商業部長曾山（江西吉安人）就是其中之一。他們籠絡我們參加C.Y.（共產主義青年團），介紹我們看「共產主義ABC」。我向校長報告了。他爲我們分析了當時的形勢，推測到革命勢力分裂的可能，使我們深具戒心，從此對那批人敬而遠之。可是南昌市內的總工會，是所謂國民黨左派把持的，他們氣焰囂張，也支持一批附和他們的學生在校內張牙舞爪，針對學生會要奪取領導權，一九二七年暑假我就畢業，既要準備考試，又要對付鬥爭，我住在學校裡，簡直忙得吃飯的功夫都沒有。可是我們把歪風頂住了。

左派的聲勢，一天天大起來，總工會的赤衞隊手持紅纓槍凶神惡煞，熊校長居然無故被工會拘禁。後來知道，我也被列入黑名單了。（胡慶餘）

★編者按：十一月十四日第四十六頁「燼餘掇拾」漏排「回南昌接受新教育」一節，以致啣接不清，文義缺落深爲抱歉，特在本期補刊。

"C" LOUIE JEW
WORLDS GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda
'84 Clearance Sale
The Early Bird Gets The Best Deals
RX-7 GLC
B2000 pickup
626
請來電或訪見 趙福登先生 及 謝漢華先生
通國、粵、英語 C. Louie Jew Simon Tse
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000
APPROVED AUTO REPAIR

股市縱橫

石油股收購戰

黎偉德

當石油價格下跌時，投資者手上的石油股被收購，是最好不過的現象。自從一九八一年以來，美沙石油公司（MESA PETROLEUM）總裁比緊斯（PICKENS）可算是收購石油公司的皇帝。他在八一年六月，以五十元一股收購城市服務公司（CITIES SERVICE），最後城市服務向他買回所持有的股票，送了四千萬元給他作爲買怕費用。八二年十二月，他又向普用美國石油公司招手（GENERAL AMERICAN OIL），後來菲立士石油公司（PHILLIPS PETROLEUM）收購了普用美國石油公司，送了一筆可觀的利潤給比緊斯。八三年三月，他又買入超級石油（SUPERIOR OIL），結果超級石油給了他三千一百萬的利潤買回他手上的股票。

八三年九月，比緊斯的對象是 KN ENERGY，該公司把自己股票分開兩部門，才避免收購。一個月後，美沙石油公司和另一公司合作，一齊進攻第五大的海灣石油公司（GULF OIL），海灣找到 CHEVRON CORP 做救星，以八十元買入所有海灣的股票。這次比緊斯的利潤相當可觀，共五億元。

這幾個月來，都有謠傳比緊斯又會做收購的活動。而且這次收購可能是他最後的一次。因爲他有意退休，預備競選八六年德州州長。他以往的作風，總是先暗中在市場買入收購對象的股票，然後迫對方高價買回他的股票或迫被收購者找救星（WHITE KNIGHT）用高價收購所有的股票而合併。這次他的戰略又多了一項新花樣。由於他是美沙石油公司的總裁，手上拿着很多美沙石油的股票和低價的股權（STOCK OPTION），爲了退休，他要把所有美沙石油的股票賣出。所以這次收購戰展開之前，他已先在市場多買入美沙石油的股票，才買入收購對象的股票。其目的是：將來可以迫對方反收購美沙石油。這樣，無論他收購其他石油公司成功與否，都可以一石二鳥，把收購的股票和自己美沙石油的股票一齊賣出而退休。

比緊斯這次的對象是菲立斯石油（PHILLIPS PETROLEUM），在十二月四日宣佈前，他和合股人已買入八百八十萬菲立斯的股票，買入價格從三十九元至四十四元。他再以六十元公開收購一千五百萬菲立斯的股票。而石油估計公司定菲立斯值七十八元六角。

菲立斯公司可以用以下戰略：㈠找救星來和菲立斯合併。㈡反收購美沙石油（這是比緊斯希望實行的計劃之一）。㈢收購第三者，目的是多出菲立斯的股票，使到對方所持的菲立斯股票百份率減少或因多了這筆新出股票令到比緊斯覺得物無所值，知難而退。

以後變化是怎樣呢？相信好戲在後頭，得益者是手上有菲立斯和美沙公司股票的讀者。如果沒有耐性，大可以在五十六元左右賣出，以免節外生枝。

房地產專欄

曾宏銳

兒童和住屋法例

由於三藩市人多房少，要找租金比較低廉並且令人滿意的住房極爲困難。對於那些歡喜養狗養猫的人或者有孩子的家庭而言，困難更大。

儘管加州最高法院在一九八二年規定，房主拒絕租房給有孩子的家庭屬於非法，不少業主沒有照章辦事，而是想方設法進行違抗。容易引起法律糾紛的公開歧視孩童的作法亦已少見「僅供成人居住」的牌子不再掛出屋主一般採取更爲陰蔽的手法來阻止有孩子的家庭租到房子。例如，限制住房人數，私自規定一個人須有一間睡房的標準，迫使有一個孩子的夫婦租三個睡房的柏文。

業主聲稱，這一規定不是歧視兒童，而是爲了防止住房損耗。此外，由於屋主認爲，有孩子住的房子損耗率較高，所以他們要求租户繳付更多的保險金。法律規定沒有配備家具的住房的保險金不得超過兩個月租金額，配備家具的住房則不得超過三個月的租金額。業主採用的另一手法，是根據住房人數增加租金。一些地區（如桑尼維爾和柏洛阿圖）爲了對付業主以及力求法律能真正得到執行，已通過法令宣佈變相加租和限制住房人數爲非法。

但是業主認爲，將房子租給有孩子的家庭會增加他們經濟上的壓力。不僅維修費增加，而且業主有法律上的責任，必須對原來供成人享用的設施，如游泳池，增進身體健康的運動設施等等作一些必要的補救措施，以防孩子出事，而這些措施往往因爲業主無力支付龐大的費用，或其它原因而不能實現。

除了經濟原因以外，還有關業主權利的法律方面的因素需考慮。例如，業主爲什麼無權只讓成人享用他的部份財產呢？難道一間單人房可以住上五個人或十個人甚至多達二十人嗎？應該由政府還是由業主規定限制住房人口？此外，既然老年公民不受禁止，而對有孩子的家庭進行住房歧視的法律限制，那麼祇想和其他成人一起居住在安靜環境裡的成人房客的權利難道不應受到保護呢？這一系列問題錯綜複雜，尚未有定論。

目前住房形勢正有重大變化，如有這方面的問題可致電加州公平就業和住房委員會。電話：五五七—二〇〇五（三藩市）和四六四—四〇九五（屋崙）。（三十）（張秉頤譯）

稅務叢談

財政部新提案（二）

吳森

財政部提案在個人稅法方面的變更，前文已略爲簡介。本文繼續介紹提案在商業上的更改。最後附以筆者個人對新提案的評論。

稅法第一六二條規定，凡屬商業上必須的和一般性的經費，都可以從收入全部減免。至於什麼叫「必須」和「一般性」，常常是律師們和內稅局爭論的焦點。在現行的稅制下，商人們花錢娛樂嘉賓，只要有招徠生意的動機，便可將消費金部減免。這一來，商人們很容易形成一種心態：寧願將錢花掉，也不貢獻給政府。其次，娛樂嘉賓的消費，是否有招徠生意的動機也很難鑑定。新提案在商業稅法的第一招，便是取消了商人們的娛樂費。

新提案在商業稅法的第二硬招，便是取消商人們一向受惠的「投資優惠」Investment credit。根據現行稅法，商人們購置商用機械、儀器、或汽車等，在購置那一年可以將買價（縱使分三十年付款）的百分之十（五年壽命的資產）或百分之六（三年壽命的）作爲和該年應納稅相抵的「優惠」。「優惠」和一般「豁免」不同。豁免只可以用以減少「該課稅的收入額」。但優惠可以直接減少該納的稅，所以「投資優惠」是一般商人樂於採用的。但由於近年來許多不循正道的「納稅人避難所」（Tax shelter），就是利用「投資優惠」來逃稅，內稅局兩三年來爲了對付這種「避難所」的濫用者，頗感疲於奔命。因此，財政部的新提案，索性釜底抽薪，取消了這一項對營商投資最優惠的項目。

新提案第三度硬招，便是取消「資產獲利」的豁免優待。根據現行稅法，投資人持有資產一年以上（一九八四法案改爲半年）而獲利的，只須將利潤百分之四十當作收入來納稅，新提案把這項目完全撤消。資產獲利全部作一般收入課稅。

新提案第四度招數，是把「折舊方式」depreciation 從新建立，把近年來 ACRS 加速折舊法取銷。折舊計算所用的年數要依據該資產或機器的實際經濟壽命。譬如一棟樓宇，目前可以不理會樓宇的年份，一律當作十五年來計算。但新提案要納稅人根據該樓宇的經濟壽命（一般三十年以上）來計算。

新提案對商業最優惠的，便是減低公司的最高稅率。目前最高稅率爲百分之四十六。據說新提案擬減至百分之三十三，這是統一稅率，不管公司獲利多少，一律課以百分之三十三的稅。

這個財政部的新提案，顧及一般老百姓的利益，全面減低個人稅率，將稅法簡化，的確是良法美意。但可惜對商業方面的改革太急進，可能會傷害許多人（銀行家、房地產商及投資者）的利益，而且不顧及鼓勵投資促進經濟復原的作用，難怪雷根總統躊躇莫決。

聯合銀行南加總行開幕

（羅省訊）聯合銀行在此間新華埠的南加省總分行本月八日開幕，董事長兼總裁譚炳城特由三藩市到來會合該行董事及高級行政人員，在當晚宴會上歡迎嘉賓，表示感謝社區領袖的鼎力支持。

南加省總分行位於羅省北百老匯街九百五十一號，樓下爲普通金融業務營業，二樓爲貸款部，每週服務七天。

Royal Cathay
THE CHINA CONNECTION.
IMPORTER·WHOLESALER
國光貿易公司
570 ECCLES AVENUE
SOUTH SAN FRANCISCO, CA 94080-1982 U.S.A.
PHONE (415) 952-1333　TELEX 383537 ROYALHOUSE SSF
專營批發，大批推銷籐竹草柳織品，祖國工藝品，現遷到新址擴大營業。

訪問葉秀靈：廣播員的苦與樂

（本報三藩市柏木訊）葉秀靈九月以來擔任電視台第四台周末新聞主播員，經過數月的實踐，現在總算得心應手，講讀新聞時泰然自若。

工作初期，她出過不少「洋相」。一天下午五照半開始播音，她竟然說「早安」。另一次正在讀新聞稿，一隻耳環沒有夾緊掉下來，引得在場的人哄堂大笑，可是她不得不保持嚴肅的表情。第二天，一位觀衆迎上來問她：「你耳朵穿好洞沒有。」

今年二十八歲的葉秀靈曾在亞特蘭大的有綫新聞網（CNN）擔任主播，開始是夜間工作，後來被提升主播清晨新聞。她每天清晨兩點半起身，四點上班，準備好新聞稿，然後養足精神主播六時至九時的節目。在這以前，她曾在俄勒岡州波特蘭和檀香山等地的電視台工作。一九八〇年，她回到學校攻讀新聞，獲取紐約哥倫比亞大學新聞碩士。

葉秀靈出生在新澤西州的普林斯頓。其父是數學教授，女士曾隨父周遊世界各地，在夏威夷定居前，她到過東京、香港、北京、澳門、三藩市和聖地亞哥。葉秀靈說：「我很愛自己的父母。他們不忍心看我如此辛苦工作，曾勸我改行。可是我還是堅持自己的工作。」

葉秀靈進入電視台工作純屬隅然。她原先打算學習法律，在夏大念新聞只爲了得到豐富的經驗，以便爲以後學習法律作好準備。她曾在當地兩個電視台實習，工作努力，立刻被聘爲正式工作人員，經過六個月訓練，成爲全職新聞報導員。

葉秀靈承認自己十分腼腆，中學時面對全班同學講幾句話簡直不知所措。可是她成功地克服了這一弱點。她說：「我一開始播講新聞就不緊張了，因爲一心想着要告訴觀衆些什麼。」

她不贊成傳播界將亞裔婦女的彩象描繪成嬌弱無能的「中國娃娃」。她覺得這樣做不尊重亞裔婦女，是種族偏見的反映。葉秀靈强調，一個人如果總是想着自己的種族和膚色，是不可能做好本職工作的。她表示，希望同事能尊重和欣賞她的工作成果。如果有人不懷好意想貶低華人，她會說：住嘴！我不愛聽你的話。」

葉秀靈對第四台的工作環境頗感滿意，希望繼續在該處作較長時間的發展。她不怕掉耳環這類尷尬事件再發生—她已經穿了耳！

太平洋聯盟賽 中國隊滿載而歸

【本報訊】中國體操代表團云於上週末在三藩市牛宮舉行的太平洋聯盟錦標賽男子個人決賽中獲兩面金牌與兩面銀牌，他靈活的身手得到全場觀衆讚揚。女子決賽中國代表團的許葉梅和楊艷麗分別各贏金牌一面。

較早前在雷諾市舉行的第一階段比賽中，中國男子隊獲團體六項全能金牌，女子隊則以少數積分敗給美國隊而獲銀牌。這是中國體育代表團在奧運後又一次令人矚目的表現。除了中國，太平洋聯盟錦標賽與會的健兒來自日本、台灣、澳洲、加拿大、美國等九個國家。

樓云的英姿（張榮貴攝）

社區消息

★三藩市華埠女青年會於聖誕寒假，爲小學生舉辦特別活動，由十七日至二十八日，上午九時至下午五時，教授英文、數學、唱遊、手工藝、體育等，全期收費三十元，有意參加者請至該會企李街九六五號報名。詳詢三九七—六八八三。

★羅省華埠服務中心現有職位空缺兩個，其一爲社區服務員，工作範圍包括翻譯文件、交通接送等等；其二爲工作輔導員，範圍包括一般社會服務工作及輔導工作。應徵者需大專畢業，通曉中英文，持駕駛執照。詳詢（二一三）二二一—四一〇〇。

★紐約華埠歷史方案主任陳維國，將於本月十四日晚上七時在三藩市中華文化中心出席由美洲中國歷史學會主辦的講座，討論他最近發行的新書〔贊特的三藩市舊華埠照片〕，並於次日下午一時半至四時在東風書店與讀者會面。詳詢七八一—三三三一。

★史丹福大學美術館本月十八日至三月十七日展出印尼和沙勞越藝術品，包括四十五件紡織品和臘染品，皆由基斯頓遜珍藏中選出，對當地的風俗習慣和文化背景有深入的反映。詳詢四九七—四一七七。

★狄維斯加州大學生物系設有研究員基金，專供研究院的少數民族學生申請，截止日期爲明年一月十五日。此項基金除了提供四年學費外，尚包括每年萬餘元生活津貼。詳詢（九一六）七五二—〇六五二。

★三藩市女青年會爲推廣中國傳統藝術，本月八日起開設新班教授插花，歡迎社會人士參加。該會並呼籲有專長才藝者開設其他班級，詳詢三九七—六八八三。

★柏克萊亞裔職業介紹所特爲灣區亞裔居民開設白領訓練班，教授打字、書記及英語作爲第二語文等科目，每週上課五天，完全免費。申請者心須是十八歲以上無職業者，略懂英語。詳詢五四八—六七〇〇。

HOUSE of LOUIE
1045 BRYANT ST. S.F. 621-7100
雷根 討谷
民豐國貨公司
1301 STOCKTON ST. S.F. 433-8678
● 五個燒眼
● 方便炒鑊
● 適合華人家庭
電子打火
節省煤氣費
Magic Chef
20吋煤氣爐頭
$259
運費另計
Magic Chef
Magic Chef
各類新型
電子點火爐頭
節省煤氣費用
歡迎參觀
Magic Chef
30吋
煤氣爐頭
$279
運費另計
Magic Chef
退款 $50
凡在十二月卅一日之前，購買MAGIC CHEF 牌電子點火爐頭，直接由煤電工業協會EGIA退回顧客五十元

香港劉冠雄藥廠有限公司機構
美國 依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO.(U.S.A.) INC
香港總行：九龍彌敦道311號5A 電話：850133
美國總行：三藩市士德頓街1758號 電話：391-0743
分行：三藩市士德頓街802號 電話：391-0742
多年藥材●無霉味●經驗配方
直接由經驗人材
遍辦中國各省地道藥材批發
獨代理：日本百合花牌冬菇
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

江南案疑雲重重
嫌犯引渡與否尚未解決

【本報三藩市柯玉安訊】本星期一大利市警方將一份關於劉宜良（江南）命案的報告書呈交聖馬刁地方法院。據警官約翰・華倫表示，檔案中包括調查這宗案件的三名刑事組警官的詳細報告，並謂警方已盡力而爲。

聖馬刁地方法院本月三日提出訴訟，控告目前已被台灣警方扣留的陳啓禮謀殺江南，聯邦法院於六日下通緝令追捕，但因爲台灣與美國沒有引渡罪犯的協議，引渡陳啓禮回美受審的法令需由國務院發出。

大利市刑事組警官李斯曾經多次接觸台灣北美事務協調會巫副主任。但根據華倫報告，協調會並不十分合作，「雖然並沒有拒我們於千里之外，却也沒有提供有用的資料。」

上週江南事件委員會、江南遺孀崔蓉芝及其代表律師謝朗美・加積在記者招待會上公佈，已向法院要求四名嫌兇賠償五千萬元。除了陳啓禮，其他三人爲俞大鈞、吳敦和董桂森。俞大鈞曾被警方扣留，但聖馬刁縣法院認爲證據不足，上月廿九日將他釋放。

陳啓禮是台灣黑幫竹聯幫的首腦，於上月台北「一清專案」掃黑行動中被捕。吳敦及董桂森皆爲其黨羽，前者也已被台灣警方扣留，後者仍逍遙法外。根據最近消息，董桂森已偷渡到菲律賓，但偷渡詳情未明。

江南事件委員會宣稱，陳和吳在掃黑行動中被捕，證實了許多海外華僑深信和懼怕的陰影：江南被刺是一項有後台指使的政治暗殺。江南所著《蔣經國傳》曾引起有關當局的不滿。

《蔣經國傳》先後在香港《南北極》雜誌及羅省《論壇報》連載，及後發行單行本。江南訪問前台灣省主席吳國楨的文章也曾在報上登載。吳在訪問中指出他在任期間（一九四九至五三年），蔣經國曾經企圖謀殺他，他因此而離開台灣。吳已於去年在美國佐治亞州因自然因素逝世。雖然江南十年間曾訪問吳國楨十七次之多，暗殺陰謀直到今年六月才正式揭露。

八三年間，江南報導了台灣政壇因蔣經國接班人產生的內部鬥爭，提到王昇被貶任巴拉圭大使的事件。王昇本是蔣經國的親信，傳聞因政治鬥爭而失寵。

至於竹聯幫，律師加積聲明江南從未爲文提及，並且江南與其他台灣黑幫並無任何瓜葛。陳啓禮在台北有一間供商人消遣的俱樂部，也是《美華報導》雜誌委員會的主席。九月二十五日，《美華報導》在北美印行，陳在侯斯頓設宴慶祝，與會者包括北美事務協調會的高層代表。紐約時報報導，據說陳啓禮與蔣經國的兒子蔣孝武關係密切，並與多名台行政人員有往來。

江南命案爲社區人士關注。事件委員會怕華裔美人的言論自由會被剝削。

王正方的《故事》

一般觀衆對王正方的認識，止於《尋人》裡那高唱《把我炒到月宮去》的廚師。其實，他還在方育平的《半邊人》演過一個吃重的角色，而拍攝中的《北京故事》，也有份演出。

不過，大概沒有什麼人會把他視作《北京故事》的演員——他是這首部中美合資電影的編劇兼導演。《北京故事》已在北京拍了兩個月，目前正在灣區續拍剩下的幾場戲，之後將在紐約剪輯和配音。

王正方覺得在北京拍電影有其條件優越的地方，譬如說美工的考究和匠心，在搭建小胡同、大雜院這些場景，絕非港台能及。此外戲中有一場動用上千臨記的體育館主戲，要是在香港或美國拍攝，費用恐怕會太過龐大。

《半邊人》劇照：王正方講解演戲祕訣

《北京故事》以兩對年輕男女爲主，另有年紀較大的兩個角色，由胡曉光和慎廣蘭飾演。王正方對選角感到滿意，中國演員和美國亞裔演員各有千秋，角色的觀摩和演繹有出人意表的深度。他盛讚演配角的修健，認爲潛質未可限量。修健今年二十歲，曾演出《鄰居》。至於男主角王霄，王正方說有幾分大衛寶兒的形態——我們且拭目以待。

王穎在三藩市拍攝的《點心》，王正方本來有份演出，然而剪接期間多次更改，恐怕他的戲已經蕩然無存。他表示每個導演都有不同的拍攝方式，有些比較即興，有的則依足劇本去拍。雖然《半邊人》和《點心》都屬於前者，《北京故事》却是後者。王正方笑說，這方面他是比較保守的，並且邊拍邊改劇本製作費較難預算，拍攝時間亦然。

年初《半邊人》在香港曾引起不愉快，有人指方育平抄襲，證據荒謬，電影圈傳爲笑柄。王正方最激憤的，是他一封原意爲調解的信竟被歪曲利用作爲證物，令到方育平與他之間產生誤會。他心有餘悸的說：「從今後不敢再寫信給香港人了，以免無事生非。」

初次執導，他認爲自己十分幸運，工作進行順利，難題迎刃而解，中美港三地的工作人員也合作愉快。《北京故事》大約明年三月尾可以全部完成，計劃先在歐美上映，然後才在其他地區發行。

（冼玲瓏專訪）

侯寶林演出增加兩場

原定十二月二十四日八時在日本埠戲院演出一場的中國曲藝團，因爲購買人士十分踴躍，現已決定加演兩場，日期爲二十五日，時間下午二時及晚上八時，地點是三藩市華埠中華文化中心。

這是曲藝團首次訪美，由相聲大師侯寶林率領，演出包括京韻大鼓，山東快書，蘇州評彈，對口相聲，梅花大鼓等。說唱藝術是獨特的中國表演形式，長久以來受到廣大歡迎，曲藝團的訪問演出，預料將成爲哄動一時的藝壇盛事。

中華文化中心票房現已開設，二十五日演出票價分十五元及十元。詳情請電九八六—一八二二查詢。

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St　Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身 碗餐碟館
鋼銹不 長碟 圓碟 均有
現貨齊備全美批發

TAX 梁哲武 稅
商業簿記
翻譯中英緬越文件
執照 屋審 加省
電話：835-4885
簿記、稅務
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
代辦貸款 打指膜
精影標準護照相
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

三藩市 亞洲進口公司 美國
ASIA IMPORTS
1344 Powell St.SF,CA 94133
(415)362-8136
直接從中國進口　美西總經銷
厚底絨面鞋　尺碼齊全（37至44）
零沽批發　歡迎光顧
星服日照常營業

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車
樓業、生意、火燭
互助股票投資基金
儲蓄、計劃減入息
稅與遺產稅・卅餘
年經驗・忠誠服務
，如有垂詢，樂意
詳細解釋・
花園辦事處：
角巷六十一號
電話：三六二、六九二八
四三三、三三七三

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金亨街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
Tel: 362-6211
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

中美貿易前景樂觀
政制各異不足造成阻礙

【本報三藩市黃燕薇訊】中華文化基金會最近在三藩市舉辦中美貿易討論會，出席會議的有中華人民共和國駐美領事胡定一以及美國政府和一些企業的代表。

胡定一領事承認兩國文化不同，美國注重個人利益，而在中國，國家、集體和個人三者利益兼顧；此外兩國社會制度也不同。但是胡强調建立更密切關係的重要性。他說：「在平等互利的基礎上積極發展外貿，通過取長補短可以加强自立更生和加速現代化運動。」胡指出，發展中美關係不是權宜之計，而是爲了實現經濟和文化發展的長遠目標。胡對目前中國發展速度過快有些擔心，但是他補充道，中國從錯誤中吸取了教訓，瞭解自己的局限性，完全能搞好目前這場經濟變革。

美國前駐華大使伍德科克指出，中國一九七五年經濟總計劃以蘇聯爲藍本，規模過於宏大，不十分切合現實。當他們發現問題時，及時「刹車」加以調整。伍德科克說：「中國學會不再把所有的鷄蛋放在一個藍子裡。這使得美國商人再次有機會進入中國市場。」

另一位發言者是曾在中國住了三十多年的李敦白。他認爲設法給中國的經濟系統掛上一個招牌是毫無意義的。他說中國現在採取的是實事求是和扎扎實實的工作作風。他們完全有能力解決所遇到的問題，知錯能改。李敦白是一家電腦公司的高級顧問，他幫助該公司簽訂協議，使該公司成爲出售電腦產品的第一家中美合資企業。

胡定一領事在會上還介紹了中國經濟改革簡況。他說，首先企業家有更多的決定權，改變了過去上級發號施令的作法；第二，根據產品質量和市場情況決定價格，而不是單純靠行政命令；第三，在使用資金，技術和管理、社會科學、文藝等方面，實行開放政策。胡强調，開放政策是基於當前世界的特點：相互接觸、相互作用和相互配合。只要現行政策行之有效，則沒有必要更改社會制度，政策成功是中美經濟技術長期合作的基本保證。

一些發言者對關於如何成功進行談判提出忠告。雪佛倫海外石油公司副總裁羅柏·阿姆斯特朗强調「靈活性」和使用好的傳譯員。李敦白指出：「要平等待人，尊重對方的談判，工作方式和傳統，相互信任和謹慎耐心。」他指出，許多貿易談判失敗乃是未能主動理解、溝通和信任對方。

儘管中美貿易方興未艾，尚存有一些問題，胡定一領事對前景充滿了樂觀。他說目前中國有一萬名學生在美學習，兩國貿易額接近五十億美元。胡定一總結道：「所有國家應該建立聯繫達到平等互利的目標。」（張秉頤譯）

克蘭斯頓明春訪台
深表關切華埠社區利益

（本報三藩市訊）加州聯邦參議員克蘭斯頓上星期出席此間由中華總商會主席李兆祥主持的記者招待會，宣佈明年將會到台灣作訪問，並且對聯邦食品及藥物管理局有意禁止某些中國食品入口發表意見。

可能遭禁的食品包括魚翅、鹹魚、皮蛋、腐乳和燕窩等。這道禁令實施與否，備受華埠商號關注。克蘭斯頓接受社區建議，將設法解決此項問題。他表示，如事出必要，他會在國會提出立法的要求，令這些傳統的中國食品順利進口。

克蘭斯頓現年七十歲，在美國政壇上已有四十餘年的活躍歷史。他對少數族裔的利益一向關注，多次支持提高亞裔地位的法例。

台灣之行定於明年四月國會休會期間，隨行者可能包括加州州務卿余江月桂及李兆祥。這將是克蘭斯頓首次訪問台灣，希望能够瞭解當地民情，及加强美台的貿易關係。

克蘭斯頓可能順道訪問其他亞洲國家，然而將不會訪問中國，因爲在不久之前他已到過大陸。

克蘭斯頓在詢及江南案件時深表關切，並謂已聯同國家衆議員莎拉·波頓和芭芭拉·柏莎齊致函聯邦檢察官，希望從速破案。他曾成引渡疑犯到美國受審，但預測在手續上將會有困難。

德州副州長吳仙標
感激灣區人士支持

【本報三藩市周恩來訊】德拉瓦州副州長吳仙標上周在本市慶功宴上發表談話，對灣區華裔社區積極支持其競選活動表示衷心感激。

這位在上海出生、香港長大的物理博士說：「十個月前，德州政治觀察家對華人競選並不看好。但是事實證明，我們一樣有得勝的機會。」

吳氏於今年春季德州初選時擊敗了兩名參議員而獲得民主黨提名爲候選人，接着在十一月選舉中以少量票數險勝共和黨對手魯賓遜。吳氏指出，他能在雷根以絕對優勢再度當選總統以及德州民主黨州長競選者敗北的不利情勢下取勝，意義並不尋常。

吳氏承認，要說服選民投票支持他並不容易，此外在經費上，也遇到不少難題。初選過後，他只剩下兩千元左右的經費，幸得灣區三對華裔夫婦借出三萬五千元支持，另外更獲得其他社區人士慷慨相助，才得渡過難關。這三對夫婦是李信麟，林傑屏和吳家瑋。

吳仙標是首位担任德州州政府要職的少數族裔。德州華人只佔總人口的千份二，而亞裔則佔千份五。通常，當選的少數族裔在其選區中有百份之八或以上的同族裔，像吳氏的情形是非常特殊的。

吳氏喜悅地指出：「在美國華裔中，這是值得興奮的新紀元。」他强調，在競選時並非以亞裔的身份標榜自己，而是突破了民族的局限，以教育、工業、貿易各方面有力的建議打動了民心。

在談到當選爲美國行政職位最高的華裔這件事，吳氏表示希望能有鼓勵華人參政的作用。他並且强調，社區應該繼續加强緊密的合作，齊心爲建設而努力。

慶功宴喜氣盈盈：左起劉百昌、吳仙標伉儷、周鋭。（笑吟相館攝）

保證人應注意社會安全新例

移民法律問題

這幾期談到申請移民時所要填報的「生活保證書」。應該提及的是這保證書有效期是六個月；但在移民後三年內，新移民不應向美國政府申請領取福利金，如社會安全輔助金SSI一類的救濟款。

美國社會安全法例修訂新例，在一九八〇年九月卅日開始，如新移民申請輔助金時，曾爲他簽訂「生活保證書」的保證者及其配偶之收入，算是新移民之收入。這樣來計算新移民應否接受政府救濟。同時，新移民與其保證人都要向社會安全局提供薪金、財務有關資料。

這修訂新例還規定，如社會安全局發覺保證人不肯交出有關資料或意圖欺騙時，該局可追討已發出的輔助金，及在保證人或受益人應得的社會安全金中扣除。

如新移民屬下列三種情況者不受此例所限：①以難民身份入境的，②抵美作永久居民後不幸盲目或殘障者，③獲政治庇護身份入境者。（十四）

要聞簡報

★伊朗保安人員僞裝清潔工人，九日晚上突擊德黑蘭機場一架科威特客機，四名劫機者棄械投降，九名人質被釋放，結束了僵持六天的劫機事件。星期二客機被騎劫時機上共有乘客及機員一百六十一名，大部份人質逐日被釋放。

★南韓將出版一本中國現任領導人的言論集，《今日中國大陸》，內容蒐集鄧小平、趙紫陽、胡耀邦的談話和政策。該書由漢城漢陽大學教授編輯，是首本獲南韓政府允許出版的中國領導人言論集。

★二十七名中國遊客，在巴拿馬入境時遭移民局扣留，經各界人士奔走，終於六天後特准入境。此事件反映出當局對以遊客身份入境，而可能隨後辦理居留之人士極爲留意。美國政府表示，將不發簽證給香港、加拿大、墨西哥去巴拿馬的中國籍過境旅客。

快餐店聘人

麥當勞華埠分店即將開業，現誠聘工作人員。你如能在上午六時至下午三時工作三至八小時的話，請向華埠都板街六一五號「華埠就業輔導中心」申請。

東西報 EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: (415) 781-3194
Editorial Office: (415) 982-1505

聖荷西、南加州發行：
吳興記書報社
Ng Hing Kee
518 West Garvey Avenue
Monterey Park, CA 91754
(818)284-4861

茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：

姓名（英文）＿＿＿＿＿＿

地址＿＿＿＿＿＿

城市＿＿＿＿州＿＿郵區＿＿＿＿

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報·太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十八卷五十期
一九八四年十二月十日

餐館工潮結束 簽訂妥協合約

【本報三藩市改發玲訊】歷時九十五天的餐館工人罷工終於在十二月七日隨着新合同的簽定而結束。工會以三百七十六票對四十五票接受爲期三年的合同。但是，工會領袖查理士·藍保承認，這次罷工解決得並不圓滿。

華人罷工糾察隊長關裕添對工會領袖決定接受餐館業主提出的建議表示不滿。他認爲工會讓步太多而担憂他可能不會再被僱用。此外，他十分不滿意業主提出的「兩級工資制」，因爲業主可以以較低的工資僱用新手而取代資歷較深的僱員，從而危及後者的利益。

實際上，罷工一開始便出現爭議。關於罷工的策略，有人認爲所有的餐館都應該實行罷工，因爲個別餐館罷工無濟於事。後來，又出現戰鬥性較强的一派，取名「團結」。他們指責工會領袖和談判員沒有堅決捍衛工會的利益。「團結派」的一名發言人聲稱，藍保等人一手包辦談判一事，由他們選定談判委員會成員，將工人選出的代表，特別是亞裔和少數族裔代表排除在外。

工會的一名代理人黃月明在評論新合同時指出：「我們本來可以得到更好的成績。」她表示，罷工的意義不在於增加工資，重要的是歷來被認爲溫順和軟弱的亞裔工人開始爲自己的權利鬥爭。他們有自尊，不再對老板俯首聽命。黃女士贊揚亞裔工人在糾察綫上的出色表現。

對許多亞裔廚師、餐館助手和侍應生來說，這還是第一次參加罷工，有的還是新移民，仍有語言障礙。黃女士說：「當開始有人穿過糾察綫走進餐館時，他們不知應該說什麽，而且在沒有薪金的情況下也不知如何克服經濟困難。現在他們都學會如何處理這些問題。我爲他們感到自豪。」

黃女士和另一名工會代理人潘倩兒積極介入罷工運動，組織糾察綫，執行合同，在各方面幫助工人，如幫助受傷工人取得傷殘福利，或者在工人們被解僱的糾紛中爲工人申訴。潘因爲會講中文所以在罷工中起了極大作用，在華裔工人有份參加的會議上她用中文發言，幫助工人組織好糾察綫。

據關裕添說，儘管工人不同意工會的決定，但是他們最終會投票贊成合同。他說：「我們華人忠於自己的工會，會支持工會的決定。」

至於因爲條約不同而繼續罷工的九間餐館，據靈通人士預測，可望於本週內解決問題簽約復工。

北韓歸來……

白蘭達暢談心得感受

【本報三藩市黃燕微訊】美國土生和受教育的韓裔白蘭達(B. Sunoo)加入了由學者、基督徒、教育者和青年等十七人組成的代表團在最近訪問了北韓。迄今爲止，極少亞裔能獲准去北韓，這次訪問對她來說是瞭解北韓現狀的千載難逢的好機會。

白氏指出，訪北韓的目的是爲了「打開久居海外的韓裔和北韓之間的對話」。韓國有五千多年悠久歷史，但一九四五年以來處於南北分裂狀態之中。她說：「韓國人民認爲只有一個韓國。」

通過這次訪問，親眼目睹北韓現實，白氏頓開茅塞。她贊揚北韓中、小學教育，認爲辦得十分成功。教育制度完善，青少年享有十一年的免費教育，大多數學生學會彈奏一種樂器，對培養文化、藝術、音樂方面的興趣甚盡力。例如「少年宮」，這是學生課餘學習和遊玩的健康場所。成年人也享有很多繼續受教育的機會，例如學習新式技術，及學習外語成爲導遊者。

北韓人民合力辦農業也使人留下極爲深刻的印象。北韓在改造山地爲梯田，農業機械化和電器化方面成績顯著，因此農作物的單位產量一直在亞洲國家中居首。

在訪問期間，白氏還參加當地人民在秧田的拔草勞動。這位在美國大城市長大五穀不分的前小學教師也挽起袱腿，光着脚在混濁的泥水裡拔雜草。據她說，她拔的稻秧多於雜草，而且短短一陣的勞動使她三天腰酸背痛。她補充道，這項活動很有意義，使人們知道，糧食得來不易，粒粒皆辛苦。

白氏這次取道北京飛抵平壤。在北京等候去機場的巴士時，很多韓裔朋友前來歡送，托她找他們的親屬，要給親屬拍照等等，她本人也十分激動，禁不住流出眼淚。到了北韓機場，動人的場面再次出現。

北韓小朋友正在學習演奏

白氏回憶道：「我們的親屬全家來機場迎接我們，見面後互相擁抱，又跳又笑，高興得哭了。」她和她丈夫老家的親人團聚一堂，受到熱情的款待。當她試圖用「蹙足」的韓語進行交談時，她的親人報之以掌聲。

白氏滿意地說，在大男人主義意識濃厚的韓國，婦女得到了一定程度的「解放」，地位提高。凡是有三個孩子的媽媽每日只需工作六小時，便可以得到八小時的薪金，而且可以比男性早五年退休。白氏表示，儘管北韓發展很快，但仍有不足之處。她舉例說，平壤是有兩百萬居民的大城市，可是他們和外國人交往時表現得十分拘謹，侷促不安，說明北韓長期以來奉行與外界隔絕的「閉門」政策。

白氏最後總括說：「這次訪問激動人心，它將我的現在和韓國的歷史遺產和文化緊密地結合起來。」

（張秉頤譯）

李美華屍首尋獲

男朋友涉嫌被捕

【本報訊】柏克萊警方星期日在紅木公園發現一具女屍，屍體經已腐爛，但根據驗屍證實，這具女屍爲五週前失踪的加大學生李美華。

李美華於十一月四日與朋友在紅木公園內作跑步運動，之後失去踪影。警方及其親友遍尋不獲，曾在灣區各地發出數萬張傳單及招貼，希望得到綫索。

李美華今年二十一歲，是加大語言系三年級學生。她的屍體被埋在淺坑裡，經警方第四度在公園搜索時發現。埋屍地點與當日失踪地點相隔五百呎左右，而死者服飾也與形容吻合。其父在麻省理工學院，經已接獲通知趕來認屍。

最新消息，屋崙警方於星期一晚傳訊二十四歲男子Bradley Page，經過整夜盤問，掌握到重要綫索，已於星期二清晨正式將他扣留落案。Page今年二十四歲，在加州大學攻讀，據說是李美華的男朋友，在李失踪當日曾與她一齊跑步。

印度化學大災難

死亡人數二千餘

【本報訊】上週印度博帕爾聯合碳化物殺蟲劑廠洩漏毒氣，釀成歷史上最嚴重的化學災難，死亡人數高達二千餘，另有五萬人受傷。許多受傷人士因毒氣影響角膜而致失明，目前至少有一千人情況危急，醫院正作出搶救。

出事工廠位於博帕爾火車站附近，據初步調查，化學反應促使儲油罐壓力上升，沖開活門，超過二十五萬噸的甲基異氰酸鹽擴散在城市上空。因爲毒氣量龐大，抵消毒氣的洗滌劑無法產生作用。

博帕爾在印度中部，官方已證實市內四分之一人口受毒氣影響。附近的農田也受到重大破壞，估計多年後才能再種植農作物。